



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	filologia szwedzka
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2019/20

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	5
Program	6
Efekty uczenia się	8
Plany studiów	10
Sylabusy	14

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia szwedzka
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	72%
Literaturoznawstwo	28%
Nauki prawne	1%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Stacjonarne studia drugiego stopnia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich zaliczenia jest uzyskanie co najmniej 120 punktów ECTS, przedstawienie pracy magisterskiej oraz zdanie egzaminu magisterskiego z wybranej dyscypliny. Absolwent studiów drugiego stopnia legitymuje się bardzo dobrą znajomością w mowie i piśmie języka szwedzkiego oraz dobrą znajomością dwóch kolejnych języków obcych. Posiada pogłębioną wiedzę o języku, literaturze i kulturze Szwecji oraz dobrą orientację w problematyce krajów skandynawskich. Gruntowna wiedza z wybranego obszaru tematycznego (językoznawstwa, literaturoznawstwa lub przekładoznawstwa) pozwala mu na znalezienie pracy w charakterze tłumacza, specjalisty ds. skandynawskich w wydawnictwach, instytucjach kulturalnych, dyplomacji, instytucjach badawczych oraz w sektorze usług wymagających zaawansowanej znajomości języka szwedzkiego.

Nie istnieją podobne kierunki.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia jest zgodna z Misją UJ oraz z celami strategicznymi 1 i 2 określonymi w Statucie UJ (Dział I) oraz Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020. Odpowiada celom strategicznym 2 i 3 oraz celowi szczegółowemu 4.4 określonym w Strategii Rozwoju Wydziału Filologicznego UJ na lata 2015-2020. Poza tym koncepcja kształcenia zgodna jest z zapisami Uchwały nr 38/III/2017 Senatu Uniwersytetu Jagiellońskiego z dnia 29 marca 2017 roku w sprawie Uczelnianego Systemu Doskonalenia Jakości Kształcenia na UJ.

Cele kształcenia

wykształcenie kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów
przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka szwedzkiego;

przekazanie pogłębionej wiedzy o literaturze i kulturze Szwecji;
wykształcenie umiejętności przekładowych
wykształcenie pogłębionych umiejętności filologicznych w zakresie analizy i interpretacji tekstu, tworzenia tekstu pisanego i mówionego;
wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych.

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Obecnie istnieje bardzo duże zapotrzebowanie na osoby z biegłą znajomością języka szwedzkiego i posiadające wiedzę z zakresu języka, literatury i kultury krajów skandynawskich. Poszukiwani są eksperci do spraw skandynawskiego obszaru kulturowego w różnych instytucjach: przede wszystkim kulturalnych, jak również gospodarczych lub politycznych, wykwalifikowani pracownicy szeroko pojętego sektora kultury i mediów oraz tłumacze literatury pięknej i tekstów specjalistycznych

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Uzyskane efekty uczenia się umożliwią uzyskanie pracy jako tłumacz tekstów specjalistycznych, a po spełnieniu dodatkowych wymogów ustawowych - tłumacz przysięgły. Ponadto absolwenci studiów drugiego stopnia na kierunku filologii szwedzkiej będą posiadać wiedzę, umiejętności i kompetencje umożliwiające pracę jako specjalista do spraw skandynawskich w instytucjach kulturalnych, politycznych i gospodarczych. Będą także mogli oferować swoje umiejętności na rynku pracy jako lektorzy lub wykładowcy na uczelniach wyższych. Natomiast po ukończeniu szkoły doktorskiej - jako pracownicy badawczy lub badawczo-dydaktyczni.

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

Pracownicy IFG reprezentują dyscypliny naukowe językoznawstwo oraz literaturoznawstwo. Pracownicy Zakładu Językoznawstwa Germańskiego prowadzą badania nad uniwersaliami językowymi, kategoriami i kategoryzacją, zastosowaniem modeli gramatycznych w badaniach nad komunikacją w języku niemieckim, jak również nad zastosowaniem wyników tych badań w kształceniu kompetencji komunikacyjnej, translatorycznej i kulturowej. Pracownicy i doktoranci Zakładu Literatury Niemieckiej szczególnie interesują się problematyką literatury niemieckojęzycznej, literaturą interkulturową, tzw. zbiorami berlińskimi w Bibliotece Jagiellońskiej, intermedialnością w zakresie literatury i sztuki oraz problemami związanymi z przekładem literackim. W Zakładzie Dydaktyki i Historii Języka Niemieckiego prowadzone są badania dotyczące polsko-niemieckich kontaktów językowych, zapożyczeń z języka niemieckiego w języku polskim, jak również badana jest grafematyka, fonologia i morfologia dawnych tekstów. Ponadto nasze zainteresowania badawcze poświęcone są dydaktyce i metodyce nauczania języka niemieckiego jako obcego, oraz koncepcjom kulturoznawczym. W Zakładzie Filologii Szwedzkiej prowadzone są badania dotyczące językoznawstwa szwedzkiego, literatury i kultury szwedzkiej oraz literatury staronordyckiej. Ponadto pracownicy Zakładu zajmują się przekładoznawstwem. W Zakładzie Filologii Szwedzkiej prowadzone są także badania związane z kognitywistyczną teorią przekładu, stylistyką szwedzką oraz nauką języka szwedzkiego i wielojęzycznością.

Związek badań naukowych z dydaktyką

Zakres badań działających w Zakładzie Filologii Szwedzkiej zespołów badawczych obejmuje wszystkie ważne zagadnienia wykładane na kierunku filologia szwedzka: językoznawstwo szwedystyczne, literaturoznawstwo szwedystyczne i komparatystyczne, przekład i komunikację międzykulturową (w perspektywie skandynawistycznej). Ponadto posiadamy Pracownię Translacji, której zadaniem jest koordynacja i optymalizacja realizowanych w IFG UJ zajęć dydaktycznych z teorii i praktyki przekładu, opracowywanie nowych programów dydaktycznych w tym zakresie, stymulacja badań naukowych oraz organizacja różnego rodzaju wydarzeń dydaktycznych i naukowych.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

IFG UJ w siedzibie przy Al. Mickiewicza dysponuje bardzo dobrą infrastrukturą dydaktyczną. Wszystkie sale dydaktyczne są wyposażone w komputery i projektory multimedialne. Posiadają odpowiednie nagłośnienie, a część z nich także tablice interaktywne. Na terenie budynku możliwe jest bezpłatne korzystanie z WI-FI (eduroam oraz sieć UJ). Instytut dysponuje obecnie sześcioma mniejszymi salami (na 22 osoby), pięcioma średniej wielkości (trzy w nowym budynku i dwiema w budynku przy ul. Ingardena) oraz jedną mniejszą salą wykładową. W nowym budynku Paderevianum instytut może również korzystać z sali komputerowej, laboratorium językowego, laboratorium do nauki tłumaczeń symultanicznych oraz dużej sali wykładowej. Pokoje pracowników, w których są przeprowadzane konsultacje, są wyposażone prawidłowo. W siedzibie przy Al. Mickiewicza studenci i pracownicy mają dobry dostęp do zalecanej literatury. Biblioteka Wydziału Filologicznego UJ (utworzona Zarządzeniem Rektora UJ z dnia 21 października 2015 r.) ma bowiem swoją siedzibę w budynku Paderevianum II, a zbiory Biblioteki tworzą połączone księgozbiory bibliotek instytutowych. Biblioteka Wydziału Filologicznego zapewnia użytkownikom dostęp do krajowych i światowych zasobów informacji – stanowi nowoczesne centrum informacji dotyczące filologii obcych, historii literatury, językoznawstwa, metodyki nauczania, historii, kultury, sztuki oraz przekładoznawstwa. Biblioteka zapewnia obecnie szeroki dostęp do aktualnych zasobów odpowiadających profilowi kształcenia na Wydziale. Księgozbiór mieści się na 3000 metrach bieżących półek i zawiera ok. 150 tys. woluminów. Zbiory biblioteczne są katalogowane na bieżąco w systemie VTLS/Virtua oraz wypożyczane komputerowo za pomocą modułu circulation VTLS/Virtua. Siedziba Biblioteki to nowoczesny, klimatyzowany budynek w pełni przystosowany do obsługi czytelników niepełnosprawnych. W Bibliotece czytelnicy korzystają z wolnego dostępu do półek oraz z 50 miejsc w czytelni, które są wyposażone w komputery z bezpłatnym dostępem do internetu.

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0230
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

Opis realizacji programu:

Studia stacjonarne drugiego stopnia na kierunku filologia szwedzka trwają 4 semestry, w trakcie których student realizuje przedmioty obligatoryjne oraz wybiera przedmioty fakultatywne z dyscypliny językoznawstwo i literaturoznawstwo. Nauka języka kierunkowego (języka szwedzkiego) prowadzona jest od poziomu C1. Poza tym już od pierwszego semestru studiów student ma możliwość nauki drugiego języka obcego nowożytnego w wymiarze 30 godzin w semestrze. Ci studenci, którzy znają język niemiecki na poziomie co najmniej C1, mogą kontynuować jego naukę w Instytucie Filologii Germańskiej w wymiarze godzin i zgodnie z programem filologii germańskiej. Dodatkowo student może wybrać naukę kolejnego języka germańskiego w wymiarze 90 godzin w semestrze, dzięki czemu kończy studia ze znajomością trzech języków obcych. Na studiach drugiego stopnia oferowane są ponadto przedmioty z zakresu wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji i krajów skandynawskich. Student ma także możliwość nauki tłumaczenia tekstów w ramach warsztatów translatorskich. Na pierwszym roku student wybiera seminarium magisterskie spośród oferowanych w danym roku obszarów tematycznych: językoznawczego, literaturoznawczego czy przekładoznawczego, przygotowujące do napisania pracy. Poza seminarium wybiera także przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/ językoznawstwa/przekładoznawstwa", zgodnie z ukierunkowaniem wybranego seminarium. W ramach programu przewiduje się przedmiot sekwencyjny, którym jest Praktyczna nauka języka szwedzkiego. Warunkiem udziału w tych zajęciach w trzecim semestrze studiów uwarunkowane jest zdaniem egzaminu na poziomie C1+. Studia kończą się napisaniem pracy dyplomowej w języku szwedzkim i zdaniem egzaminu dyplomowego.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	120
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	99
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	49
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	79
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1206

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

nie dotyczy

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

praca dyplomowa w języku szwedzkim oraz egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Treść	PRK
FSZ_K2_W01	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej	P7S_WG
FSZ_K2_W02	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	P7S_WG, P7U_W
FSZ_K2_W03	Absolwent zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji	P7S_WG
FSZ_K2_W04	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego oraz jego złożoność	P7S_WG
FSZ_K2_W05	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych	P7S_WG
FSZ_K2_W06	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym zakresie współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa szwedzkiego	P7S_WG
FSZ_K2_W07	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim oraz innych wytworów kultury	P7S_WG
FSZ_K2_W08	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	P7S_WK
FSZ_K2_W09	Absolwent zna i rozumie w pogłębionym zakresie instytucje kultury w Szwecji i orientuje się we współczesnym życiu społecznym i kulturalnym Szwecji	P7S_WG, P7S_WK

Umiejętności

Kod	Treść	PRK
FSZ_K2_U01	Absolwent potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	P7S_UK
FSZ_K2_U02	Absolwent potrafi prowadzić debatę i posługiwać się językiem szwedzkim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego, wykorzystując terminologię specjalistyczną	P7S_UK
FSZ_K2_U03	Absolwent potrafi komunikować się w dwóch dodatkowych nowożytnych językach obcych	P7S_UK
FSZ_K2_U04	Absolwent potrafi przygotować różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku szwedzkim, wykorzystując swoją pogłębioną wiedzę o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego)	P7S_UW
FSZ_K2_U05	Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu	P7S_UW
FSZ_K2_U06	Absolwent potrafi tłumaczyć teksty z języka szwedzkiego i na język szwedzki o charakterze ogólnym lub specjalistycznym	P7S_UW

Kod	Treść	PRK
FSZ_K2_U07	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranego obszaru nauki (literaturoznawstwa, językoznawstwa lub przekładoznawstwa) oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	P7S_UW
FSZ_K2_U08	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie wybranego obszaru nauki (literaturoznawstwa, językoznawstwa, przekładoznawstwa)	P7S_UW
FSZ_K2_U09	Absolwent potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować i syntetyzować problemy badawcze, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod	P7S_UW
FSZ_K2_U10	Absolwent potrafi kierować pracą zespołu, współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach	P7S_UO
FSZ_K2_U11	Absolwent potrafi wykorzystać wiedzę o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego	P7S_UW
FSZ_K2_U12	Absolwent potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury skandynawskiej, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego	P7S_UW
FSZ_K2_U13	Absolwent potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania	P7S_UW, P7U_U
FSZ_K2_U14	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować ze specjalistami w zakresie nauk filologicznych oraz niespecjalistami, wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne, a także wykorzystywać i popularyzować wiedzę o wytworach skandynawskiej kultury i jej instytucjach	P7S_UW
FSZ_K2_U15	Absolwent potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie	P7S_UU

Kompetencje społeczne

Kod	Treść	PRK
FSZ_K2_K01	Absolwent jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	P7U_K
FSZ_K2_K02	Absolwent jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury	P7U_K, P7S_KR
FSZ_K2_K03	Absolwent jest gotów do aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu, kraju, Europy, szczególnie w kwestii współpracy i kontaktów polsko-szwedzkich	P7S_KO
FSZ_K2_K04	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	P7S_KK, P7U_K

Plany studiów

W ramach realizacji programu studiów student co roku (w semestrach: 1 i 3) może wybrać opcje z dwóch różnych dyscyplin (tj. jedną językoznawczą i jedną literaturoznawczą) lub dwie z jednej dyscypliny (tj. dwie językoznawcze lub dwie literaturoznawcze), spośród kursów oferowanych przez Zakład Filologii Szwedzkiej/Instytut Filologii Germańskiej; lub spośród innych przedmiotów z dyscypliny językoznawstwo lub literaturoznawstwo oferowanych przez inne jednostki Uniwersytetu Jagiellońskiego. W ramach przedmiotu "Język obcy nowożytny" studenci mają możliwość wyboru języka oferowanego przez Jagiellońskie Centrum Językowe. Studenci, którzy znają język niemiecki na poziomie min. C1, mają możliwość kontynuacji nauki tego języka w Instytucie Filologii Germańskiej. Przy wyborze nauki j. niemieckiego w IFG studenci mają obowiązek uczęszczania na zajęcia Praktycznej Nauki Języka Niemieckiego w wymiarze godzin i zgodnie z programem filologii germańskiej. W ramach przedmiotu "Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego" student wybiera jeden z języków oferowanych przez Instytut Filologii Germańskiej. W ramach przedmiotów z grupy A student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze oraz przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/językoznawstwa/przekładoznawstwa" - zgodnie z wybranym seminarium magisterskim.

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Praktyczna nauka j. szwedzkiego	90	5,0	zaliczenie	O
Warsztaty translatorskie I	30	3,0	egzamin	O
Wybrane zagadnienia z językoznawstwa szwedystycznego	30	3,0	egzamin	O
Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego	90	4,0	zaliczenie	O
Język obcy nowożytny	30	2,0	zaliczenie	O
Opcja językoznawcza	30	3,0	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	3,0	zaliczenie	F
Grupa A				O
Student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze oraz przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/językoznawstwa/przekładoznawstwa" - zgodnie z wybranym seminarium magisterskim.				
Seminarium magisterskie	30	3,0	zaliczenie	F
Moduł z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/przekładoznawstwa I	30	3,0	zaliczenie	F

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka j. szwedzkiego (C1+)	90	5,0	egzamin	O
Warsztaty translatorskie II	30	3,0	egzamin	O
Wybrane zagadnienia literatury szwedzkiej	30	3,0	egzamin	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego	90	4,0	zaliczenie	O
Język obcy nowożytny	30	2,0	zaliczenie	O
Grupa A				O
Student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze oraz przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/językoznawstwa/przekładoznawstwa" - zgodnie z wybranym seminarium magisterskim.				
Seminarium magisterskie	30	11,0	zaliczenie	F
Moduł z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/przekładoznawstwa II	30	3,0	egzamin	F

W ramach realizacji programu studiów student co roku (w semestrach: 1 i 3) może wybrać opcje z dwóch różnych dyscyplin (tj. jedną językoznawczą i jedną literaturoznawczą) lub dwie z jednej dyscypliny (tj. dwie językoznawcze lub dwie literaturoznawcze), spośród kursów oferowanych przez Zakład Filologii Szwedzkiej/Instytut Filologii Germańskiej; lub spośród innych przedmiotów z dyscypliny językoznawstwo lub literaturoznawstwo oferowanych przez inne jednostki Uniwersytetu Jagiellońskiego. W ramach przedmiotu "Język obcy nowożytny" studenci mają możliwość wyboru języka oferowanego przez Jagiellońskie Centrum Językowe. Studenci, którzy znają język niemiecki na poziomie min. C1, mają możliwość kontynuacji nauki tego języka w Instytucie Filologii Germańskiej. Przy wyborze nauki j. niemieckiego w IFG studenci mają obowiązek uczęszczania na zajęcia Praktycznej Nauki Języka Niemieckiego w wymiarze godzin i zgodnie z programem filologii germańskiej. W ramach przedmiotu "Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego" student wybiera jeden z języków oferowanych przez Instytut Filologii Germańskiej. W ramach przedmiotów z grupy A student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze.

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka j. szwedzkiego	60	8,0	zaliczenie	O
Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego	90	4,0	zaliczenie	O
Język obcy nowożytny	30	2,0	zaliczenie	O
Opcja językoznawcza	30	3,0	zaliczenie	F
Opcja literaturoznawcza	30	3,0	zaliczenie	F
Grupa A				O
Student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze oraz przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/językoznawstwa/przekładoznawstwa" - zgodnie z wybranym seminarium magisterskim.				
Seminarium magisterskie	30	10,0	zaliczenie	F

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka j. szwedzkiego (C2)	60	10,0	egzamin	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego	90	4,0	egzamin	O
Język obcy nowożytny	30	3,0	egzamin	O
Grupa A				O
Student wybiera jedno z oferowanych w danym roku akademickim seminariów: językoznawcze, literaturoznawcze lub przekładoznawcze oraz przedmiot "Moduł z zakresu literaturoznawstwa/językoznawstwa/przekładoznawstwa" - zgodnie z wybranym seminarium magisterskim.				
Seminarium magisterskie	30	12,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka j. szwedzkiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.210.5cd2d12d0eb0f.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Szwedzki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest wszechstronne rozwijanie kompetencji językowej uczestników, pozwalające na porozumiewanie się w języku szwedzkim na poziomie C1, zarówno w mowie, jak i w piśmie.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego, jego złożoność i historyczną zmienność oraz posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FSZ_K2_W04	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się znajomością języka szwedzkiego na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - potrafi przygotować prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego), stworzyć i przedstawić wystąpienia ustne na wybrany temat, tłumaczyć z języka szwedzkiego i na język szwedzki teksty o charakterze ogólnym i specjalistycznym.	FSZ_K2_U02, FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U06	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania oraz do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygania dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa.	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Rozumienie ze słuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie dłuższych, bardziej zaawansowanych, niekoniecznie klarownie ustrukturyzowanych wypowiedzi • rozumienie filmów i programów telewizyjnych • poszerzanie słownictwa (m.in. idiomatyka sytuacyjna, słownictwo związane z życiem społeczno-politycznym i gospodarczym, rodzina, praca, wykształcenie, instytucje publiczne, turystyka, psychologia, medycyna), podstawy języka naukowego • zwracanie uwagi na łączliwość wyrazów i kolokacje charakterystyczne dla języka szwedzkiego • odróżnianie języka standardowego od dialektów 	W1, U1, K1
2.	<p>2. Gramatyka. Utrwalanie i poszerzanie wiedzy na temat zagadnień gramatycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - odmiana rzeczownika: forma określona i nieokreślona w liczbie pojedynczej i mnogiej, forma dopełniacza; - zaimki: osobowe, dzierżawcze, wskazujące, względne, zwrotne, zaimki nieokreślone i pytajne; - odmiana czasownika: bezokolicznik i forma osobowa, koniugacje, czasowniki posiłkowe, czasowniki nieregularne, tryb rozkazujący, czasowniki modalne, imiesłowy, strona bierna; czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone - odmiana przymiotnika z rzeczownikiem; przysłówki; stopniowanie przymiotnika i przysłówka, - spójniki; - szyk zdania w języku szwedzkim, satsadverb, mowa zależna; - liczebniki główne i porządkowe - zaawansowane elementy słowotwórstwa - kategoria species - warunkowość - system czasowy w tekście - konstrukcje składniowe języka potocznego i bardziej oficjalnego <p>Istotnym elementem jest umiejętność poprawnego zastosowania wymienionych kategorii w produkowanych tekstach ustnych i pisemnych.</p>	W1, U1, K1
3.	<p>3. Rozumienie tekstów czytanych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie bardziej złożonych tekstów różnego typu, m. in. popularnonaukowych i literackich • dostrzeganie różnic pomiędzy podstawowymi odmianami stylowymi języka • rozumienie tekstów oraz instrukcji związanych z dziedzinami spoza własnych zainteresowań • poprawne głośne odczytanie fragmentów bardziej zaawansowanych tekstów • umiejętność znalezienia w tekście potrzebnej informacji • dostrzeganie struktury tekstu (tytuł, wprowadzenie, podział na akapity, zakończenie, myśl przewodnia) • dedukowanie informacji z tekstu, umiejętność wnioskowania przy zachowaniu tego samego sensu 	W1, U1, K1
4.	<p>4. Rozmowa / interakcja komunikacyjna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie i prawidłowa percepcja tekstu wypowiedzianego w naturalnym tempie w różnych sytuacjach • spontaniczna i płynna rozmowa oraz dyskusja z rodzimym użytkownikiem języka • samodzielne włączanie się do dyskusji • argumentowanie i obrona własnych poglądów • wymiana informacji w dialogu • zgodne ze szwedzkimi standardami reagowanie na wypowiedzi interlokutora • umiejętność wypowiadania się na zaawansowane tematy związane z życiem społeczno-politycznym i kulturalnym • umiejętność precyzyjnego wyrażania opinii • umiejętność dostosowania się do rozmówcy 	W1, U1, K1

5.	<p>5. Prezentacja ustna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • przejrzysta i szczegółowa prezentacja informacji na różnorodnych, również bardziej skomplikowanych tematach, w formie wypowiedzi o rozbudowanej strukturze • szczegółowe referowanie własnych poglądów • argumentowanie za i przeciw, prezentowanie wniosków • utrwalanie prawidłowych nawyków wymowy szwedzkiej: staranne wymawianie poszczególnych głosek, akcent wyrazowy i zdaniowy, asymilacje dźwięków w toku mowy • referowanie zadanej treści (zagadnienia opisanego w języku polskim) 	W1, U1, K1
6.	<p>6. Produkcja tekstu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prace pisemne utrwalające omawiane słownictwo i struktury gramatyczne • umiejętność sporządzenia streszczenia/sprawozdania/referatu na podstawie przeczytanego tekstu w języku szwedzkim • sporządzanie przejrzystych, relatywnie spójnych, poprawnych gramatycznie i szczegółowych tekstów na skomplikowane tematy • spójne wypracowanie w formie rozprawki • znajomość szwedzkich konwencji sporządzania różnego rodzaju tekstów • umiejętność stosowania we wszystkich gatunkach wskaźników kohezji tekstu (spójniki, zaimki, odpowiednie frazy łączące partie tekstu) oraz wskaźników koherencji tekstu (leitmotyw, słowa-klucze, tematyczne powiązanie partii tekstu, wprowadzenie / zakończenie, podział na akapity) 	W1, U1, K1
7.	<p>7. Wiedza o kulturze Szwecji: pogłębianie wiedzy dotyczącej realiów, kultury i obyczajowości szwedzkiej.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	<p>Zajęcia z praktycznej nauki języka realizowane są przez różnych wykładowców w ramach bloków jedno- lub dwusemestralnych. Aby uzyskać zaliczenie semestralne kursu należy spełnić warunki zaliczenia u każdego z wykładowców. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach - dopuszczalne są dwie nieobecności w ciągu semestru w ramach jednego bloku zajęć - oraz terminowa realizacja prac domowych i zaliczenie wszystkich sprawdzianów cząstkowych w semestrze. W zakres prac domowych wchodzi m.in. pisanie wypracowań na zadane przez wykładowcę tematy i w określonych przez niego formach, o objętości ok. 500 słów w semestrze u każdego wykładowcy. W przypadku większej ilości nieobecności (również usprawiedliwionych) prowadzący może ustalić dodatkowe warunki zaliczenia materiału. Do zaliczenia semestru zimowego wymagane jest zaliczenie wszystkich sprawdzianów/kolokwium, prac pisemnych i innych zadań u każdego z wykładowców. W razie wyjazdu studenta na stypendium lub powtarzania roku jest on zobowiązany skontaktować się ze wszystkimi wykładowcami na początku semestru w celu ustalenia trybu zaliczenia kursu.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone studia licencjackie. Znajomość języka szwedzkiego na poziomie C1.

Warsztaty translatorskie I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu 5cd41052dc11b</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	<p>Kurs ma na celu zapoznanie studentów z głównymi problemami translatorskimi, które występują w procesie tłumaczenia na język polski (i język szwedzki) różnego rodzaju tekstów użytkowych (nieliterackich). Nacisk kładzie się na opanowanie przez studentów umiejętności rozpoznawania poziomów stylistycznych w języku szwedzkim i polskim oraz uwzględnianie właściwych dla tych poziomów środków wyrażania treści. W trakcie kursu student wykonuje samodzielnie tłumaczenia tekstów, bierze udział w dyskusji na temat jakości przedstawionych przekładów, zapoznaje się z podstawami warsztatu tłumacza oraz kryteriami oceny przekładu użytkowego. Studenci poznają także zasady korzystania z różnego rodzaju narzędzi translatorskich i źródeł informacji niezbędnych w pracy tłumacza.</p>
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	[FSZ_K2_W04] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego oraz jego złożoność w kontekście przekładu.	FSZ_K2_W04	egzamin pisemny
W2	[FSZ_K2_W07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów użytkowych (w tym specjalistycznych) w języku szwedzkim i języku polskim	FSZ_K2_W07	egzamin pisemny
W3	[FSZ_K2_W09] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie instytucje kultury w Szwecji i orientuje się we współczesnym życiu społecznym i kulturalnym Szwecji w celu wykorzystania takiej wiedzy w translacji.	FSZ_K2_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[FSZ_K2_U06] Student potrafi tłumaczyć teksty z języka szwedzkiego i na język szwedzki o charakterze ogólnym i specjalistycznym.	FSZ_K2_U06	egzamin pisemny
U2	[FSZ_K2_U07] Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu translologii oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy na gruncie praktyki tłumaczenia użytkowego (w tym specjalistycznego)	FSZ_K2_U07	egzamin pisemny
U3	[FSZ_K2_U11] Student potrafi wykorzystać wiedzę o języku w mediacji translatorskiej jako jednej z dziedzin życia społecznego.	FSZ_K2_U11	egzamin pisemny
U4	[FSZ_K2_U12] Student potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów szwedzkich tekstów w celu określenia ich znaczeń i oddziaływania społecznego w procesie przekładu.	FSZ_K2_U12	egzamin pisemny
U5	[FSZ_K2_U15] Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie w obszarze przekładu i ukierunkowywać innych w tym zakresie.	FSZ_K2_U15	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K01] Student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego.	FSZ_K2_K01	egzamin pisemny
K2	[FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza tekstów użytkowych (w tym specjalistycznych).	FSZ_K2_K02	egzamin pisemny
K3	[FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów (w tym prowadzącego kurs) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu z obszaru przekładu.	FSZ_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie do zajęć	15	
poznanie terminologii obcojęzycznej	13	
wykonanie ćwiczeń	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Formalne zasady sporządzania tłumaczenia poświadczonego. Merytoryczne zasady sporządzania tłumaczenia poświadczonego. Wzorce tłumaczenia poświadczonego. Tłumaczenie dokumentów metrykalnych. Przekład dokumentów szkolnych. Tłumaczenie nazw instytucji i organów administracji państwowej. Problemy ekwiwalencji w przekładzie terminologii prawnej. Porównanie polskiego i szwedzkiego systemu sądowego. Tłumaczenie dokumentów sądowych w postępowaniu cywilnym. Rodzaje podmiotów gospodarczych w Polsce i w Szwecji - terminologia. Teksty prasowe o tematyce politycznej, gospodarczej i społecznej (testy z lukami). Wybór tekstów do tłumaczenia pochodzący z różnych źródeł i obejmuje ćwiczenia autorskie opracowane przez prowadzącego.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, U4, U5, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Zaliczenie na podstawie: - obecności na zajęciach (dopuszczone 3 nieobecności; w przypadku większej liczby nieobecności student ma obowiązek skontaktować się z prowadzącym w celu ustalenia formy zaliczenia materiału z zajęć, w których nie uczestniczył); - oceniania ciągłego w trakcie ćwiczeń (na podstawie uczestnictwa i aktywności podczas zajęć oraz przygotowania do nich; student powinien przygotować teksty zadane przez wykładowcę); Egzamin: tłumaczenie poświadczony dwóch dokumentów (na język polski i na język szwedzki).

Wymagania wstępne i dodatkowe

Potwierdzona znajomość języka szwedzkiego na poziomie co najmniej B2. Znajomość języka polskiego na poziomie C2.

Wybrane zagadnienia z językoznawstwa szwedystycznego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu 5cd410530a804</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p>
---	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest zapoznanie studentów z różnego rodzaju zjawiskami językowymi, które są typowe dla współczesnego języka szwedzkiego. Zjawiska takie są rozpatrywane w perspektywie synchronicznej lub diachronicznej jak i uwzględniającej kulturowe funkcjonowanie języka.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	[FSZ_K2_W04] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego oraz jego złożoność.	FSZ_K2_W04	egzamin pisemny
W2	[FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	FSZ_K2_W05	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[FSZ_K2_U07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim w celu pozyskiwania wiedzy o różnych aspektach funkcjonowania tego języka.	FSZ_K2_U07	egzamin pisemny
U2	[FSZ_K2_U13] Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania w zakresie wiedzy dotyczącej różnych aspektów funkcjonowania tekstu w j. szwedzkim.	FSZ_K2_U13	egzamin pisemny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów (w tym prowadzącego kurs) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu z zakresu tekstowości na gruncie j. szwedzkiego.	FSZ_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
przygotowanie do zajęć	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	13	
wykonanie ćwiczeń	15	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kurs obejmuje: Zastosowanie wiedzy z zakresu lingwistyki tekstu na gruncie tekstów w języku szwedzkim. Punkt wyjścia stanowią będą pojęcia kluczowe dla lingwistyki tekstu, takie jak: tekst (definicje), funkcja tekstu i kryteria tekstowości. Omówione zagadnienia teoretyczne stanowią będą wprowadzenie do ćwiczeń praktycznych z tekstem jako wytworem szwedzkiej kultury (wybrane teksty użytkowe w języku szwedzkim).</p> <p>Analiza tekstu uwzględniać będzie w szczególności sposób zagadnienie spójności (spójność oparta na zależnościach gramatycznych, spójność semantyczna) i jej wyznaczników, oraz inne aspekty tekstowości realizowane przy pomocy specyficznych dla szwedzczyzny środków językowych.</p>	W1, W2, U1, U2, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, dyskusja, wykład konwencjonalny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest obecność na zajęciach i wywiązywanie się z powierzonych zadań w terminie wyznaczonym przez prowadzącego. Student jest zobowiązany do zapoznania się z tekstami stanowiącymi podstawę dyskusji przed zajęciami. Warunkiem zaliczenia egzaminu jest uzyskanie 70% punktów.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka na poziomie co najmniej B2.



Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.210.5cd2d12d6edf9.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student posiada podstawową wiedzę społeczną i kompetencje językowe z zakresu dodatkowego języka germańskiego.	FSZ_K2_W04, FSZ_K2_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada praktyczne umiejętności z zakresu fonetyki, podstaw gramatyki i słownictwa dodatkowego języka germańskiego.	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie do sprawdzianu	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta		
	Liczba godzin 120	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych		
	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język duński (Nelli Trushina): wymowa języka duńskiego: kurs praktyczny; ja i moja rodzina; rodzina królewska Danii; moje samopoczucie i zdrowie; mój dzień; mój czas wolny, weekendy, hobby i wspólne plany; rozmowa telefoniczna; podstawowe formy czasowników, czasowniki mocne i słabe, czas teraźniejszy i przyszły, zdania twierdzące, przeczące i i pytające oraz odpowiedzi, zaimki osobowe i dzierżawcze, podstawy inwersji, liczebniki główne i porządkowe, rodzajniki rzeczowników.	W1, U1
2.	Język niderlandzki (Bart Jacobs): Student rozwija wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne języka niderlandzkiego na poziomie A1-A2. Tematy: rodzina, życie codzienne, hobby, zdrowie, wiadomości, etc. Tematy językowe: czasowniki, czas teraźniejszy, zaimki, podstawowe słownictwo, podstawowa kolejność słów, etc. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z innymi językami germańskimi.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, rozwiązywanie zadań, metody e-learningowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	<p>Język duński (Nelli Trushina): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach, aktywny w nich udział i uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań domowych</p> <p>Język niderlandzki (Bart Jacobs): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 3 nieobecności), aktywny w nich udział, uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych i sprawdzianów. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań - zadania domowe</p> <p>Cotygodniowe sprawdziany ustne lub pisemne; testy pisemne zapowiedziane; przy czym testy pisemne mają wagę 3:1 w porównaniu do cotygodniowych sprawdzianów i zadań domowych. Testy zapowiedziane mogą być powtórzone w razie potrzeby, sprawdziany i zadania domowe na ogół nie. 3 nieobecności na sprawdzianach mogą być usprawiedliwione, każdy następny niepisany sprawdzian to ocena niedostateczna. Za pisemne zadania domowe wręczone po ustalonym terminie student otrzyma obniżoną ocenę. Aktywny udział studenta w zajęciach ma pozytywne wpływ wyrównujący na ocenę zaliczeniową. Aby otrzymać zaliczenie, student może mieć maksymalnie 3 nieobecności, chyba że z góry zostało to pisemnie inaczej ustalone.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

nie ma. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Opcja językoznawcza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.250.5cd2d1180a500.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	w pogłębionym stopniu aparat terminologiczny z zakresu językoznawstwa, w szczególności z zakresu językoznawstwa szwedzkiego i kultury krajów skandynawskich. Rozumie także powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami w obszarze nauk humanistycznych	FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	komunikować się na tematy specjalistyczne z różnymi kręgami odbiorców	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U14	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
wykonanie ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	10	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	

wykonanie ćwiczeń	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Tłumaczenia ustne (Iwona Kowal): W trakcie zajęć studenci zapoznają się z rodzajami tłumaczeń ustnych: konsekwentnymi (w tym liasion) i symultanicznymi. Znaczna część zajęć ma charakter praktyczny: studenci będą mieć możliwość ćwiczenia tłumaczeń z różnej tematyki po wcześniejszym przygotowaniu merytorycznym. Poznają zasady tłumaczeń kabinowych bezpośrednich i pośrednich, obsługę pulpitu tłumacza. W drugiej połowie semestru zajęcia odbywać się będą w laboratorium tłumaczeniowym, gdzie prowadzone będą ćwiczenia tłumaczeń kabinowych. Jednym z bloków tematycznych będą także tłumaczenia ustne wykonywane przez tłumacza przysięgłego w sądzie czy na policji. Studenci poznają także warsztat tłumacza ustnego - sposób wykonywania pracy, zasady etyczne itp.</p>	W1, U1
2.	<p>Stałe związki frazeologiczne w języku szwedzkim (Grażyna Pietrzak-Porwisz): Podstawowe pojęcia frazeologii. Badania nad frazeologią w językoznawstwie polskim i szwedzkim. Definicje i klasyfikacje związków frazeologicznych w językoznawstwie polskim i szwedzkim. Cechy wyróżniające związki frazeologiczne. Relacje semantyczne zachodzące między związkami frazeologicznymi. Wariantywność związków frazeologicznych. Źródła szwedzkiej frazeologii i paremiologii. Najnowsze idiomy w zasobie frazeologicznym języku szwedzkiego. Pary wyrazowe we frazeologii szwedzkiej. Porównania s frazeologizowane w języku szwedzkim. Szwedzkie przysłowia i welleryzmy. Frazeologia somatyczna w języku szwedzkim. Nazwy barw we frazeologii szwedzkiej. Motywacja metaforyczna związków frazeologicznych.</p>	W1, U1
3.	<p>Polityka językowa Norwegii (Anna Kurek-Przybilski) Przedmiot dotyczy polityki językowej Norwegii w przeszłości oraz obecnie. Ze względu na zależność polityczną od Danii, a następnie Szwecji, rozwój pisanego języka norweskiego przypada na przełom XIX i XX wieku. Omówione zostaną liczne reformy pisowni wprowadzone w XX i na początku XXI wieku oraz ich wpływ na rozwój współczesnego języka norweskiego, zarówno w odmianie bokmål jak i nynorsk. Przedstawiona zostanie również historia powstania dwóch standardów języka pisanego, charakterystyka głównych dialektów oraz stosunek Norwegii do języków mniejszości etnicznych – Saamów i Kwenów. Współczesna polityka językowa zakłada nie tylko pielęgnowanie dwóch odmian języka norweskiego, jego licznych dialektów oraz języków mniejszości etnicznych, ale również stosowanie tzw. klarspråk, czyli zrozumiałego języka w przestrzeni publicznej oraz administracji.</p>	W1, U1

4.	<p>Wybrane zagadnienia z gramatyki języka szwedzkiego II (Monika Jazowy-Jarmuł) Omówienie wybranych kategorii gramatycznych języka szwedzkiego, stwarzających szczególne trudności podczas samodzielnego tworzenia zaawansowanych tekstów w języku szwedzkim. Analizując wybrane kategorie (inwentarz form, użycie w tekście) studenci pracują z zaawansowanymi tekstami zaczerpniętymi zarówno z różnego rodzaju czasopism, jak i ze współczesnego języka literackiego (fragmenty tekstów).</p>	W1, U1
5.	<p>Tempus och species i teori och praktik (Grażyna Pietrzak-Porwisz) Celem zajęć jest utrwalenie wiedzy teoretycznej na temat czasów gramatycznych i kategorii określoności/nieokreśloności w języku szwedzkim oraz pogłębienie umiejętności praktycznych poprzez ćwiczenia gramatyczne i tłumaczeniowe.</p> <p>Zagadnienia:</p> <p>I. System czasów w języku szwedzkim</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Czas teraźniejszy (presens) 2. Czas przeszły (preteritum) 3. Czas przeszło-teraźniejszy (perfekt) 4. Czas zaprzeszyły (pluskvamperfekt) 5. Czas przyszły (futurum) 6. Czas przyszły w przeszłości (futurum preteritum) 7. Czas przyszły dokonany (futurum exaktum) 8. Następstwo czasów w języku szwedzkim 9. Spójniki i inne określenia temporalne w języku szwedzkim 10. Użycie czasów w mowie zależnej <p>II. Kategoria określoności/nieokreśloności (species) w języku szwedzkim</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Użycie formy określonej (bestämd form) 2. Użycie formy nieokreślonej (obestämd form) 3. Użycie formy bezrodzajnikowej (artikellös form) <p>Odmiana rzeczownika z przydawką w formie określonej i nieokreślonej</p>	W1, U1
6.	<p>Tłumaczenie tekstów specjalistycznych (Iwona Kowal) Podczas kursu studenci zapoznają się ze specyfiką tłumaczeń specjalistycznych oraz warsztatem tłumacza tekstów tego rodzaju. Tłumaczone będą teksty z dziedziny ekonomii, prawa, medycyny, administracji czy teksty techniczne. Jednym z celów kursu jest nauczenie stosowania odpowiedniego rejestru języka, w zależności od rodzaju tłumaczonego tekstu. Przy tłumaczeniu tekstów specjalistycznych ćwiczone będzie także stosowanie odpowiednich struktur oraz transformacji językowych, niezbędnych do prawidłowego oddania treści oryginału.</p>	W1, U1
7.	<p>Polityka językowa Szwecji (Iwona Kowal) Podczas kursu studenci zapoznają się z podstawowymi zagadnieniami dotyczącymi wpływu instytucji szwedzkich na kształtowanie się i użycie języka szwedzkiego. Omawiane będą między innymi zagadnienia obecności i wpływu różnych języków na język szwedzki, działania Akademii Szwedzkiej czy Rady Języka Szwedzkiego odnoszące się do kwestii językowych. Poza tym studenci poznają politykę językową dotyczącą szwedzkich dialektów oraz języków mniejszości regionalnych i narodowych zamieszkujących Szwecję.</p>	W1, U1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Tłumaczenia ustne: Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% oraz aktywność na zajęciach. Zaliczenie polegać będzie na wykonaniu tłumaczenia o wcześniej wylosowanej tematyce i formie (konsekwentnie/symultanicznie) Stałe związki frazeologiczne w j. szwedzkim: Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% oraz aktywność na zajęciach. Zaliczenie będzie mieć formę sprawdzianu obejmującego treści teoretyczne i praktyczne poruszane na zajęciach

Semestr 3

Metody nauczania:

ćwiczenia przedmiotowe, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Tłumaczenia ustne: Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% oraz aktywność na zajęciach. Zaliczenie polegać będzie na wykonaniu tłumaczenia o wcześniej wylosowanej tematyce i formie (konsekwentnie/symultanicznie) Stałe związki frazeologiczne w j. szwedzkim: Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest obecność na co najmniej 80% oraz aktywność na zajęciach. Zaliczenie będzie mieć formę sprawdzianu obejmującego treści teoretyczne i praktyczne poruszane na zajęciach

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka szwedzkiego na poziomie C1

Opcja literaturoznawcza
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.250.5cd2d11a87196.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Uświadomienie studentom głębokich związków między nowoczesnym literaturoznawstwem a innymi obszarami współczesnej humanistyki.
C2	Przekazanie studentom pogłębionej wiedzy o hermeneutycznych podstawach nauki o literaturze.
C3	Zapoznanie studentów z wybranymi kontekstami kulturowymi literatury szwedzkiej.
C4	Problematyzacja obrazu historii literatury szwedzkiej przy pomocy różnych perspektyw teoretyczno-metodologicznych.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	fSZ_K2_W01] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej [FSZ_K2_W03] Student zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji [FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych	FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[FSZ_K2_U01] Student potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców	FSZ_K2_U01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przeprowadzenie badań literaturowych	4
przygotowanie eseju	4
przygotowanie do zajęć	8
poznanie terminologii obcojęzycznej	2
przygotowanie referatu	2
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5

rozwiązywanie zadań problemowych	3	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	6	
analiza problemu	6	
Przygotowanie prac pisemnych	2	
zbieranie informacji do zadanej pracy	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	4	
przygotowanie eseju	4	
przygotowanie do zajęć	8	
poznanie terminologii obcojęzycznej	2	
przygotowanie referatu	2	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	5	
rozwiązywanie zadań problemowych	3	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	6	
analiza problemu	6	
Przygotowanie prac pisemnych	2	
zbieranie informacji do zadanej pracy	3	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Tytuł opcji: Literatura i psychoanaliza / Litteratur och psykoanalys.</p> <p>Opcja literaturoznawcza poświęcona jest - generalnie - przekazaniu pogłębionej wiedzy o wybranych problemach z obszaru szeroko pojętego literaturoznawstwa szwedzkiego i współczesnej teorii literatury. Problemy te dotyczyć mogą m.in. gatunków literackich, motywów, kompleksów tematycznych, narzędzi metodologicznych, konstrukcji terminologiczno-pojęciowych, relacji interdyscyplinarnych, kontekstów kulturowych. Szczególną uwagę poświęca się naświetlaniu różnorodnych związków i zależności między konkretnymi zjawiskami historycznoliterackimi (dzieła, pisarstwa, gatunki, okresy) a perspektywami teoretycznymi z obszaru literaturoznawstwa i innych dyscyplin humanistycznych. Jednym z tematów opcji są wszechstronne związki między literaturą, zwłaszcza szwedzką, a psychoanalizą. Z jednej strony psychoanaliza zostaje potraktowana jako zespół narzędzi badawczych. Na przykładzie interpretacji konkretnych tekstów literatury szwedzkiej omówione zostają teoretyczno-metodyczne implikacje używanych w literaturoznawstwie pojęć psychoanalitycznych i psychoanalitycznej estetyki. Z drugiej strony opcja ukazuje psychoanalizę jako źródło inspiracji i intertekst literatury szwedzkiej. Kurs uwzględnia najważniejsze formacje psychoanalityczne: freudyzm, psychologie głębi Junga, lacanizm i in.</p>	W1, U1
2.	<p>Współczesna szwedzka literatura kobieca w świetle teorii feministycznych i Genderowych (Magdalena Wasilewska-Chmura):</p> <p>Kurs ma na celu zapoznać studentów z problematyką współczesnego feminizmu oraz współczesną szwedzką literaturą kobiecą i feministyczną.</p> <p>W zakres kursu wchodzi następujące grupy zagadnień:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Trzy fale feminizmu – wprowadzenie. - Szwedzkie pisarstwo feministyczne drugiej fali – krytyka patriarchy, debata na temat ról płciowych, upolityczniona prywatność. - Poszukiwanie języka kobiecego w liryce lat 80. XX wieku. - Kobiecość w zwierciadle mitów i archetypów. - Teorie genderowe a feminizm. - Literatura kobieca w czasach postfeminizmu. 	W1, U1
3.	<p>Mit-archetyp-literatura (Krzysztof Bak)</p> <p>Mit i archetyp należą do najważniejszych i najbardziej inspirujących tworzyw literatury szwedzkiej. Motywy mitologii antycznej wykorzystywano już w najstarszych szwedzkojęzycznych zabytkach literackich. Literatura szwedzkiego modernizmu i postmodernizmu formułuje swą diagnozę kryzysu tożsamości człowieka w świecie postindustrialnym, nawiązując konsekwentnie do elementów mitycznych i archetypicznych. Wielu dawniejszych i współczesnych pisarzy wykorzystuje umiejętnie materiał archetypicznych w celu bezpośredniego oddziaływania na podświadomość czytelników. Nowoczesne społeczeństwa tworzą nieustannie nowe mitologie, które w różny sposób oddziałują na literaturę. Celem niniejszego kursu jest zaprezentowanie całej tej bogatej i wszechstronnej problematyki. W ramach kursu uczestnicy zapoznają się z wybranymi dziełami literackimi, wykorzystującymi w różny sposób konwencję mitu. W analogiczny sposób kurs omawia wybrane szwedzkojęzyczne utwory literackie, oparte na różnorodnych strukturach archetypicznych. Teksty te - omawiane chronologicznie - układają się w rodzaj historii recepcji mitu w literaturze szwedzkiej. elementarnym zakresie nowoczesne teorie mityczno-archetypiczne oraz strategie interpretacji mitu i archetypu, wypracowane na gruncie literaturoznawstwa współczesnego. Narzędzia te zostają wszechstronnie wykorzystane przy analizie i interpretacji omawianych tekstów literackich.</p>	W1, U1

4.	<p>Baśń w literaturze szwedzkiej (Krzysztof Bak)</p> <p>Baśń jest jednym z najbardziej fascynujących gatunków w literaturze szwedzkiej. Ma korzenie w dawnej literaturze ludowej, ale od co najmniej 200 lat cieszy się opinią jednego z najbardziej nobilitowanych gatunków literatury „wysokiej”. Jej treść i forma stała się inspiracją i twórczym dla wielu ważnych zjawisk literackich (epok, gatunków, chwytów narracyjnych, konwencji stylistycznych etc.). Celem niniejszego kursu jest zaprezentowanie całej tej bogatej i różnorodnej tradycji. W ramach kursu uczestnicy zdobywają wiedzę o szwedzkiej baśni ludowej i artystycznej (konstsagan). Zapoznają się również z wybranymi dziełami literackimi, wykorzystującymi w różny sposób konwencję baśni. Teksty te – omawiane chronologicznie – układają się w rodzaj historii recepcji baśni w literaturze szwedzkiej. Kurs poświęca wiele miejsca teorii baśni i strategiom interpretacji baśni, wypracowanym na gruncie literaturoznawstwa współczesnego. Narzędzia te zostają wszechstronnie wykorzystane przy analizie i interpretacji omawianych tekstów literackich.</p>	W1, U1
5.	<p>Historia Szwecji w zwierciadle literatury (Krzysztof Bak)</p> <p>Historia i historyzm są stosunkowo młodymi konstrukcjami myślowymi, wytworzonymi w I poł. XIX w. Jedną z literackich konsekwencji myślenia historycznego było pojawienie się całej serii gatunków historycznych (powieść, nowela, dramat, wiersz epicki etc.). W literaturze szwedzkiej gatunki te zdobyły ogromną popularność wśród autorów i czytelników. Większość znaczniejszych pisarzy szwedzkich XIX i XX w. wykorzystywała w swych utworach elementy historii Szwecji. Historia Szwecji znalazła również odbicie w szwedzkiej literaturze dla dzieci i młodzieży. W XXI w. zainteresowanie gatunkami historycznymi nie osłabło. Godna odnotowania jest imponująca różnorodność formalna i funkcjonalna elastyczność szwedzkich gatunków historycznych. Niniejszy kurs opcjonalny uwzględni wszystkie te archetekstualne aspekty. Omawiając reprezentatywne szwedzkie utwory historyczne z różnych okresów uczestnicy kursu zapoznają się z ważnymi wydarzeniami, procesami i postaciami historii Szwecji, analizują sposoby wykorzystania materiału historycznego w fikcji literackiej, opisują i interpretują centralne struktury narracyjne i semantyczne dyskutowanych utworów, rozważają możliwe strategie hermeneutyczne. Utwory historyczne ukazwane są na tle swojego kontekstu społecznego, kulturowego i historycznoliterackiego. Omawiane w dużej mierze chronologicznie układają się w rodzaj historii recepcji dzieł Szwecji w literaturze.</p>	W1, U1
6.	<p>Postsekularyzm w skandynawskich tekstach kultury (Jan Balbierz)</p> <p>W międzynarodowych badaniach opinii kraje skandynawskie zwykle znajdują się na skrajnych marginesach najbardziej zsekularyzowanych społeczeństw świata. Zarazem jednak protestantyzm jest ideologią nie tylko fundatorską kultur Skandynawii, ale do dziś kształtującą zasadniczą część poglądów i systemów wartości dominujących w na tym obszarze. Kurs poddaje pod dyskusję kwestie takie jak: jak wygląda dziś dziedzictwo protestanckie w kulturach Skandynawii? Dlaczego znaczna część tego dziedzictwa, mimo, że żywo obecna, jest wyparta z oficjalnego dyskursu? Jak kształtuje się obecność tropów religijnych we współczesnych tekstach kultury skandynawskiej?</p>	W1, U1

7.	<p>Przekład literacki w praktyce (Marta Rey-Radlińska)</p> <p>"Przekład literacki w praktyce" to 30-godzinny kurs opcjonalny, podczas którego student będzie miał okazję zarówno zapoznać się z najnowszymi trendami w translatoryce, jak również zastosować je w praktyce. Spróbujemy wspólnie odpowiedzieć na pytania: czym jest przekład? Na czym polega praca tłumacza literatury? Co tak naprawdę jest przedmiotem przekładu? Studenci będą pracować na różnych tekstach dostarczonych przez prowadzącego: będą to fragmenty literatury dziecięcej, kryminału, powieści sensacyjnej, poezja, a także ćwiczenia z przekładu na potrzeby nagrania (audiobook). Zajęcia praktyczne wprowadzą studenta w świat przekładu literatury szwedzkiej na język polski. Celem kursu jest doskonalenie umiejętności translatorskich oraz poszerzenie wiedzy na temat warsztatu tłumacza.</p> <p>Zakres tematów: Omówienie specyfiki przekładu literackiego w odniesieniu do literatury nordic noir, dziecięcej, na potrzeby nagrań i in. praca tłumacza na przykładach znanych tłumaczy literatury strategię tłumaczeniową studia przypadków Zajęcia praktyczne z przekładu literackiego – praca indywidualna i w grupach.</p>	W1, U1
8.	<p>Proza staronordycka we współczesnej perspektywie/Fornordisk prosa i ett modernt perspektiv (Marta Rey-Radlińska)</p> <p>Islandia może się poszczycić unikatowym – i w dużej części zachowanym do dziś w starych manuskryptach – zbiorem średniowiecznych opowieści, czyli sagami, a także wyjątkową na tle poezji średniowiecznej Europy twórczością skaldów. Osobnym problemem badawczym wyłaniającym się ze studiów nad sagami są þættir, krótkie formy narracyjne zachowane wewnątrz większych sag. Nie ma wątpliwości, że þættir wyróżniają się swoją oryginalnością, zarówno na płaszczyźnie kompozycyjnej, jak i tematycznej. Na zajęciach skupimy się przede wszystkim na zagadnieniach związanych z poetyką tych tekstów, problematyzując þættir przede wszystkim pod kątem poetyki recepcji, nie pomijając przy tym kwestii stylów odbioru, oraz współczesnego oddziaływania utworów, będącego podstawą ich żywotności. Studenci przyjrzą się formie analizowanych dzieł, ich retoryce i strukturze narracyjnej a także poznają konteksty społeczne i historyczne, wpisane w krąg zjawisk komunikacyjnych.</p>	W1, U1
9.	<p>Szwedzka literatura współczesna – perspektywa ekokrytyczna (Elżbieta Żurawska)</p> <p>Kurs wprowadza główne pojęcia badającej relacje między literaturą a środowiskiem ekokrytyki, które zostają następnie zastosowane do analizy i interpretacji tekstu literackiego z uwzględnieniem kontekstu historycznoliterackiego i ideowego, z wykorzystaniem dodatkowych narzędzi m.in. z obszaru narratologii, hermeneutyki i teorii recepcji.</p>	W1, U1
10.	<p>Humor, absurd i groteska we współczesnej literaturze szwedzkiej (Elżbieta Żurawska)</p> <p>Kurs koncentruje się na analizie i interpretacji wybranych szwedzkich tekstów literackich od końca XIX wieku, ze wskazaniem w nich elementów groteski, humoru i absurdu oraz wyjaśnieniem funkcji tych elementów, co odbywa się z wykorzystaniem narzędzi m.in. z obszaru narratologii, hermeneutyki, teorii recepcji.</p>	W1, U1
11.	<p>Norlandia w literaturze szwedzkiej (Elżbieta Żurawska)</p> <p>Kurs stanowi przegląd wybranej literatury dotyczącej północnej Szwecji, począwszy od XVI wieku, z naciskiem na literaturę XX i XXI wieku. Przybliży historię literatury północnoszwedzkiej, jej główne nurty i najważniejszych autorów i autorki. Analiza i interpretacja tekstu odbywa się m.in. z pozycji teorii postkolonialnych, ekokrytycznych i geopoetycznych. Koncentruje się na wskazaniu i wyjaśnieniu cech charakterystycznych literatury północnoszwedzkiej i osadzeniu ich w kontekście historycznoliterackim.</p>	W1, U1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na podstawie obecności (80%), aktywności na zajęciach (wnikliwa lektura tekstów, udział w dyskusjach) oraz końcowego zadania pisemnego o charakterze interpretacyjno-analitycznym. Przedłożona praca pisemna jest oceniana.

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie na podstawie obecności (80%), aktywności na zajęciach (wnikliwa lektura tekstów, udział w dyskusjach) oraz końcowego zadania pisemnego o charakterze interpretacyjno-analitycznym. Przedłożona praca pisemna jest oceniana.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończone studia I stopnia lub przyjęcie na studia II stopnia (magisterskie) na kierunku filologia szwedzka

Seminarium magisterskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.210.5ca756a7bc568.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>FSZ_K2_W01] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej. [FSZ_K2_W02] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej. [FSZ_K2_W03] Student zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji. FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych. [FSZ_K2_W06] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa szwedzkiego. [FSZ_K2_W07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim oraz innych wytworów kultury.</p>	<p>FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W02, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05, FSZ_K2_W06, FSZ_K2_W07</p>	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>[FSZ_K2_U04] Student potrafi przygotować różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku szwedzkim, wykorzystując swoją pogłębioną wiedzę o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego). [FSZ_K2_U05] Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. [FSZ_K2_U07] Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalności (literaturoznawczej, językoznawczej lub translatorskiej) oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. [FSZ_K2_U08] Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności. [FSZ_K2_U09] Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować syntetyzować problemy badawcze, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. [FSZ_K2_U11] Student potrafi wykorzystać wiedzę o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. [FSZ_K2_U12] Student potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury skandynawskiej, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. [FSZ_K2_U13] Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania. [FSZ_K2_U15] Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie.</p>	<p>FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U07, FSZ_K2_U08, FSZ_K2_U09, FSZ_K2_U11, FSZ_K2_U12, FSZ_K2_U13, FSZ_K2_U15</p>	zaliczenie

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K01] Student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania [FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury [FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	20	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
poznanie terminologii obcojęzycznej	5	
przygotowanie projektu	10	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	[Piotr de Bończa Bukowski] Tematem seminarium będą zagadnienia przekładu międzyjęzykowego i międzykulturowego, postrzegane i analizowane z perspektywy filologa szwedzkiego. Uwaga skupiona będzie przy tym na możliwościach i sposobach tłumaczenia szwedzkich zjawisk językowych i kulturowych na polski język i polskie realia. W ramach seminarium realizowane i ewaluowane będą indywidualne tematy badawcze z zakresu szeroko pojętego przekładoznawstwa tudzież komunikacji międzykulturowej.	W1, U1, K1

2.	<p>[Magdalena Wasilewska-Chmura]</p> <p>Tematyka seminarium obejmuje literaturę szwedzką i jej związki z różnymi zjawiskami kultury oraz procesami społecznymi. Punktem wyjścia jest kulturowa teoria literatury i jej poszczególne kierunki, wybrane pod kątem zainteresowań studentów, m.in. poetyka intertekstualności i intermedialności, problematyka wielokulturowości i globalizacji, estetyka postmodernizmu, dyskurs postkolonialny, etniczny, feministyczny, genderowy i in. Studenci pogłębiają wiedzę teoretyczną i metodologiczną związaną z wybranym tematem pracy magisterskiej, przeprowadzają analizy wg wybranych modeli oraz tworzą tekst pracy, będący prezentacją pracy analitycznej w oparciu o odpowiednie teorie. Weryfikacja zasadności tez i wniosków odbywa się na drodze ich prezentacji na seminarium oraz dyskusji w grupie, a także indywidualnych konsultacji z promotorem i analizie jego uwag do złożonych kolejnych fragmentów pracy.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, konsultacje, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność za zajęciami (80%). Przygotowanie konspektu pracy magisterskiej i jego poprawa zgodnie ze wskazaniami promotora.

Moduł z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/przekładoznawstwa I
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu 5cd41054d4efa</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p>Okres Semestr 1</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej	FSZ_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	FSZ_K2_W02	zaliczenie na ocenę
W3	w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych	FSZ_K2_W05	zaliczenie na ocenę

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim i języku polskim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu	FSZ_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U2	ma umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułowania samodzielnych wniosków oraz tworzenia syntetycznych podsumowań	FSZ_K2_U13	zaliczenie na ocenę
U3	: przygotować w języku szwedzkim i języku polskim różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym, z wykorzystaniem swojej szerokiej wiedzy o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mających znamiona tekstu naukowego)	FSZ_K2_U04	zaliczenie na ocenę
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	FSZ_K2_K01	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	<p>Kurs prezentuje w przeglądowej formie wiodące teorie i metody literaturoznawstwa współczesnego (Krzysztof Bak)</p> <p>Kurs stanowi przegląd głównych metod literaturoznawstwa współczesnego. W ramach kursu dyskutowane są zarówno teksty teoretyczne, jak i wzorcowe aplikacje. Uczestnicy uczą się stosowania omawianych metod, analizując przy ich pomocy wybrane teksty szwedzkiej literatury pięknej. Ponieważ gender jest wiodącym pojęciem operacyjnym seminarium magisterskiego, szczególnie wiele miejsca poświęca się teoriom, stanowiącym bazę epistemologiczną tego pojęcia (m.in. formalizm, strukturalizm, poststrukturalizm, hermeneutyka).</p>	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1
2.	<p>Omówienie wybranych zagadnień z zakresu przekładu (przekład jako zagadnienie językoznawstwa). (Monika Jazowy-Jarmuł)</p> <p>Rys historyczny badań odnoszących się do językoznawczej teorii przekładu (z uwzględnieniem skandynawskiego i polskiego wkładu do teorii tłumaczenia)</p> <p>Przekład jako zagadnienie językoznawstwa (przegląd językoznawczych definicji tłumaczenia, gramatyka kontrastywna i tłumaczenie).</p> <p>Znaczenia referencyjne, pragmatyczne i intralingwalne a proces przekładu.</p> <p>Lingwistyka konfrontatywna na usługach przekładoznawstwa (sposoby tłumaczenia faktów językowych J. Vinay, J. Darbelnet)</p> <p>Strategie i techniki przekładowe (główne typy zmian strukturalnych w procesie tłumaczenia)</p> <p>Ekwiwalencja formalna, semantyczna, pragmatyczna.</p>	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, seminarium, wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie semestru na podstawie obecności na 80% zajęć. Dr hab Krzysztof Bak: obecność i aktywność na zajęciach (lektura tekstów, udział w dyskusjach), zaliczenie końcowego zadania pisemnego o charakterze analityczno-teoretycznym. Dr Monika Jazowy-Jarmuł: obecność i aktywność na zajęciach (lektura tekstów, udział w dyskusjach), zaliczenie pisemne.



Praktyczna nauka j. szwedzkiego (C1+)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.220.5cd2d12e1a6c5.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Szwedzki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 5.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest wszechstronne rozwijanie kompetencji językowej uczestników kursu, rozwijanie sprawności językowych, pozwalających na porozumiewanie się w języku szwedzkim na poziomie C1+, zarówno w mowie, jak i w piśmie.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego, jego złożoność i historyczną zmienność oraz posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FSZ_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się znajomością języka szwedzkiego na poziomie C1+, tj. potrafi przygotować prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego), stworzyć i przedstawić wystąpienia ustne na wybrany temat, tłumaczyć z języka szwedzkiego i na język szwedzki teksty o charakterze ogólnym i specjalistycznym.	FSZ_K2_U02, FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U06	egzamin pisemny, egzamin ustny
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania oraz do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa.	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02	egzamin pisemny, egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowanie prac pisemnych	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150	ECTS 5.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>1. Rozumienie ze słuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rozumienie dłuższych, bardziej zaawansowanych, niekoniecznie klarownie ustrukturyzowanych wypowiedzi - rozumienie filmów i programów telewizyjnych - poszerzanie słownictwa (m.in. idiomatyka sytuacyjna, słownictwo związane z życiem społeczno-politycznym i gospodarczym, rodzina, - praca, wykształcenie, instytucje publiczne, turystyka, psychologia, medycyna), podstawy języka naukowego - zwracanie uwagi na łączliwość wyrazów i kolokacje charakterystyczne dla języka szwedzkiego - odróżnianie języka standardowego od dialektów. 	W1, U1, K1

2.	<p>2. Gramatyka. Utrwalanie i poszerzanie wiedzy na temat zagadnień gramatycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - odmiana rzeczownika: forma określona i nieokreślona w liczbie pojedynczej i mnogiej, forma dopełniacza - zaimki: osobowe, dzierżawcze, wskazujące, względne, zwrotne, zaimki nieokreślone i pytajne - odmiana czasownika: bezokolicznik i forma osobowa, koniugacje, czasowniki posiłkowe, czasowniki nieregularne, tryb rozkazujący, czasowniki modalne, imiesłowy, strona bierna - odmiana przymiotnika z rzeczownikiem - przysłówki - stopniowanie przymiotnika i przysłówka - spójniki - szyk zdania w języku szwedzkim, satsadverb, mowa zależna - liczebniki główne i porządkowe - czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone - bardziej zaawansowane elementy słowotwórstwa - mechanizmy spójności tekstu - kategoria species - warunkowość - system czasowy w tekście - konstrukcje składniowe języka potocznego i bardziej oficjalnego. <p>Istotnym elementem jest umiejętność poprawnego zastosowania wymienionych kategorii w produkowanych tekstach ustnych i pisemnych</p>	W1, U1, K1
3.	<p>3. Rozumienie tekstów czytanych:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rozumienie bardziej złożonych tekstów różnego typu, m. in. popularnonaukowych i literackich - dostrzeganie różnic pomiędzy podstawowymi odmianami stylowymi języka - rozumienie tekstów oraz instrukcji związanych z dziedzinami spoza własnych zainteresowań - poprawne głośne odczytanie fragmentów bardziej zaawansowanych tekstów - umiejętność znalezienia w tekście potrzebnej informacji - dostrzeganie struktury tekstu (tytuł, wprowadzenie, podział na akapity, zakończenie, myśl przewodnia) - dedukowanie informacji z tekstu, umiejętność wnioskowania przy zachowaniu tego samego sensu. 	W1, U1, K1
4.	<p>4. Rozmowa / interakcja komunikacyjna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rozumienie i prawidłowa percepcja tekstu wypowiedzianego w naturalnym tempie w różnych sytuacjach - spontaniczna i płynna rozmowa oraz dyskusja z rodzimym użytkownikiem języka - samodzielne włączanie się do dyskusji - argumentowanie i obrona własnych poglądów - wymiana informacji w dialogu - zgodne ze szwedzkimi standardami reagowanie na wypowiedzi interlokutora - umiejętność wypowiadania się na zaawansowane tematy związane z życiem społeczno-politycznym i kulturalnym - umiejętność precyzyjnego wyrażania opinii - umiejętność dostosowania się do rozmówcy. 	W1, U1, K1
5.	<p>5. Prezentacja ustna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - przejrzysta i szczegółowa prezentacja informacji na różnorodne, również bardziej skomplikowane tematy, w formie wypowiedzi o bardziej rozbudowanej strukturze - szczegółowe referowanie własnych poglądów - argumentowanie za i przeciw, prezentowanie wniosków - utrwalanie prawidłowych nawyków wymowy szwedzkiej: staranne wymawianie poszczególnych głosek, akcent wyrazowy i zdaniowy, asymilacje dźwięków w toku mowy - referowanie zadanej treści (zagadnienia opisanego w języku polskim). 	W1, U1, K1

6.	<p>6. Produkcja tekstu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prace pisemne utrwalające omawiane słownictwo i struktury gramatyczne - umiejętność sporządzenia streszczenia/sprawozdania/referatu na podstawie przeczytanego tekstu w języku szwedzkim - student potrafi sporządzić przejrzyste, relatywnie spójne, poprawne gramatycznie i szczegółowe teksty na bardziej skomplikowane tematy - potrafi sporządzić spójne wypracowanie w formie rozprawki - student zna szwedzkie konwencje sporządzania różnego rodzaju tekstów - zna stosowane we wszystkich gatunkach wskaźniki kohezji tekstu (spójniki, zaimki, odpowiednie frazy łączące partie tekstu) oraz wskaźniki koherencji tekstu (leitmotyw, słowa-klucze, tematyczne powiązanie partii tekstu, wprowadzenie / zakończenie, podział na akapity). 	W1, U1, K1
7.	7. Wiedza o kulturze Szwecji: pogłębianie wiedzy dotyczącej realiów, kultury i obyczajowości szwedzkiej.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	<p>Zajęcia z praktycznej nauki języka realizowane są przez różnych wykładowców w ramach bloków jedno- lub dwusemestralnych. Aby uzyskać zaliczenie semestralne kursu należy spełnić warunki zaliczenia u każdego z wykładowców. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach - dopuszczalne są dwie nieobecności w ciągu semestru w ramach jednego bloku zajęć - oraz terminowa realizacja prac domowych i zaliczenie wszystkich sprawdzianów cząstkowych w semestrze. W zakres prac domowych wchodzi m.in. pisanie wypracowań na zadane przez wykładowcę tematy i w określonych przez niego formach, o objętości ok. 500 słów w semestrze u każdego wykładowcy. W przypadku większej ilości nieobecności (również usprawiedliwionych) prowadzący może ustalić dodatkowe warunki zaliczenia materiału. Do zaliczenia semestru letniego wymagane jest zaliczenie wszystkich sprawdzianów/kolokwiiów, prac pisemnych i innych zadań u każdego z wykładowców. W razie wyjazdu studenta na stypendium lub powtarzania roku jest on zobowiązany skontaktować się ze wszystkimi wykładowcami na początku semestru w celu ustalenia trybu zaliczenia kursu. Zdobyte zaliczenia u każdego prowadzącego jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Kolejnym warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie (90%) testu gramatycznego obejmującego wszystkie omawiane w trakcie studiów zagadnienia gramatyczne. Test zostanie przeprowadzony w wyznaczonym terminie pod koniec semestru letniego. Egzamin końcowy obejmuje następujące części: 1. słuchowisko 2. tłumaczenie lub test z lukami 3. wypracowanie 4. egzamin ustny. Formuła egzaminu ustnego: referowanie polskiego tekstu z zakresu tematyki poruszanej w trakcie zajęć (i dyskusja na ten temat). Niezaliczenie jednej części egzaminu (pisemnej lub ustnej) skutkuje koniecznością zdawania egzaminu poprawkowego w całości.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony pierwszy semestr zajęć (Praktyczna nauka języka szwedzkiego - semestr zimowy).

Warsztaty translatorskie II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu 5cd4105356413</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p>
---	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest zapoznanie studentów z podstawami warsztatu tłumacza oraz podstawowymi kryteriami oceny przekładu, a także ćwiczenie zastosowania odpowiednich strategii i technik translatorskich w praktyce tłumacza. .
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego oraz jego złożoność w kontekście przekładu.	FSZ_K2_W04	egzamin pisemny

W2	w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów użytkowych i literackich w języku szwedzkim i języku polskim	FSZ_K2_W07	egzamin pisemny
W3	w pogłębionym zakresie instytucje kultury w Szwecji i orientuje się we współczesnym życiu społecznym i kulturalnym Szwecji w celu wykorzystania takiej wiedzy w translacji.	FSZ_K2_W09	egzamin pisemny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	tłumaczyć teksty z języka szwedzkiego i na język szwedzki o charakterze ogólnym i specjalistycznym, a także teksty literackie z języka szwedzkiego.	FSZ_K2_U06	egzamin pisemny
U2	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu translacji oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy na gruncie praktyki tłumaczenia, w tym literackiego.	FSZ_K2_U07	egzamin pisemny
U3	wykorzystać wiedzę o języku w mediacji translatorskiej jako jednej z dziedzin życia społecznego.	FSZ_K2_U11	egzamin pisemny
U4	rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów szwedzkich tekstów w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego w procesie przekładu.	FSZ_K2_U12	egzamin pisemny
U5	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie w obszarze przekładu i ukierunkowywać innych w tym zakresie.	FSZ_K2_U15	egzamin pisemny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego.	FSZ_K2_K01	egzamin pisemny
K2	prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu tłumacza, w tym również tekstów literackich.	FSZ_K2_K02	egzamin pisemny
K3	krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów (w tym prowadzącego kurs) w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu z obszaru przekładu.	FSZ_K2_K04	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	30
przygotowanie pracy semestralnej	20

samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia mają charakter praktyczny i opierają się na przygotowaniu tłumaczeń tekstów informacyjnych, prasowych i literackich z języka szwedzkiego na język polski, a następnie dyskusji na temat zastosowanych strategii.	W1, W3, U1, U2, U4, K1, K2
2.	Istotnym elementem kursu jest analiza tekstów pod kątem struktury informacji i koherencji tekstu, rozpoznawania poziomów stylistycznych oraz jakości naddanych (artystycznych), a następnie poszukiwania dla nich adekwatnych środków językowych w języku polskim i szwedzkim.	W2, U2, U3, U4, K3
3.	Na zakończenie kursu studenci wykonują samodzielnie tłumaczenia dwóch zadanych tekstów, wraz z ich adiuścacją i redakcją, a także opatrują przekład komentarzem warsztatowym na temat dokonanych wyborów oraz wykorzystanych do tych decyzji materiałów i narzędzi translatorskich.	W1, W2, U1, U2, U3, U5, K1, K2, K3

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	Na zajęciach wymagana jest obecność (80%) i aktywny udział (przygotowanie pisemne własnej wersji tłumaczenia zadanego tekstu oraz dyskusja na zajęciach). W razie większej absencji lub braku tłumaczeń studenci dostają dodatkowe zadania translatorskie do wykonania w określonym terminie. Końcowa ocena wystawiana jest na podstawie samodzielnego wykonania zadania translatorskiego (praca egzaminacyjna): student dokonuje przekładu na język polski dwóch krótkich, zróżnicowanych pod względem stylistycznym szwedzkich tekstów oraz sporządza do niego komentarz warsztatowy, który obejmuje odwołania do wykorzystanych materiałów leksykograficznych oraz dyskusję na temat wyborów translatorskich.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka szwedzkiego na poziomie C1, języka polskiego na poziomie C2.



Wybrane zagadnienia literatury szwedzkiej
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu 5cd410537fc12
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Szwedzki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak
Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Profil studiów ogólnoakademicki	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 3.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	fSZ_K1_W01] Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w językoznawstwie i literaturoznawstwie oraz w naukach pomocniczych i pokrewnych w ramach filologii szwedzkiej	FSZ_K2_W03	egzamin pisemny, esej
W2	[FSZ_K1_W02] Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu ogólne zagadnienia związane z językiem i literaturą szwedzką i nordycką. Ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności.	FSZ_K2_W06	egzamin pisemny, esej

W3	[FSZ_K1_W05] Student zna i rozumie miejsce i znaczenie filologii szwedzkiej w systemie nauk humanistycznych oraz jej specyfikę przedmiotową i metodologiczną	FSZ_K2_W09	egzamin pisemny, esej
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	[FSZ_K1_U09] Student potrafi formułować i analizować problemy badawcze, dobierać bibliografię i materiał empiryczny, metody i narzędzia badawcze oraz opracować i zaprezentować wyniki	FSZ_K2_U09	egzamin pisemny, esej
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury	FSZ_K2_K03	egzamin pisemny, esej

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	50	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przewodnym tematem kursu jest najnowsza nowelistyka szwedzkojęzyczna. Wybrane teksty nowelistyczne, reprezentujące różne kierunki estetyczne, poetyki, techniki narracyjne, poddane zostają wszechstronnej analizie ze szczególnym uwzględnieniem kategorii historycznoliterackich, generycznych, strukturalnych, socjologicznych i recepcyjnych. Studiując rozwój noweli szwedzkiej ostatnich dziesięcioleci, uczestnicy zapoznają się z z głównymi tendencjami rozwojowymi w najnowszej literaturze szwedzkojęzycznej.	W1, W2, W3, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, esej	80%obecności, praca pisemna

Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZS.220.5cd2d12d6edf9.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student posiada podstawową wiedzę społeczną i kompetencje językowe z zakresu dodatkowego języka germańskiego.	FSZ_K2_W04, FSZ_K2_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada praktyczne umiejętności z zakresu fonetyki, podstaw gramatyki i słownictwa dodatkowego języka germańskiego.	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	5	
Przygotowanie do sprawdzianów	5	
Łączny nakład pracy studenta		
	Liczba godzin 100	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych		
	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język duński (Nelli Trushina): sport i aktywności fizyczne; w odwiedzinach i na imprezie; w klasie; w restauracji i w kawiarni; zakupy; pogoda Czasowniki modalne, rzeczowniki w liczbie pojedynczej i mnogiej, przysłówki, zaimki, przymiotniki, przymiotniki i ich odmiana. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z językiem szwedzkim.	W1, U1
2.	Język niderlandzki (Bart Jacobs): Student rozwija wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne języka niderlandzkiego na poziomie A2-B1. Tematy: rodzina, życie codzienne, hobby, zdrowie, wiadomości, etc. Tematy językowe: czasowniki, czas przeszły, zaimki, podstawowe słownictwo, kolejność słów, etc. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z innymi językami germańskimi.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	<p>Język duński (Nelli Trushina): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach, aktywny w nich udział i uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań domowych</p> <p>Język niderlandzki (Bart Jacobs): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 3 nieobecności), aktywny w nich udział, uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych i sprawdzianów. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań - zadania domowe</p> <p>Cotygodniowe sprawdziany ustne lub pisemne; testy pisemne zapowiedziane; przy czym testy pisemne mają wagę 3:1 w porównaniu do cotygodniowych sprawdzianów i zadań domowych. Testy zapowiedziane mogą być powtórzone w razie potrzeby, sprawdziany i zadania domowe na ogół nie. 3 nieobecności na sprawdzianach mogą być usprawiedliwione, każdy następny niepisany sprawdzian to ocena niedostateczna. Za pisemne zadania domowe wręczone po ustalonym terminie student otrzyma obniżoną ocenę. Aktywny udział studenta w zajęciach ma pozytywne wpływ wyrównujący na ocenę zaliczeniową. Aby otrzymać zaliczenie, student może mieć maksymalnie 3 nieobecności, chyba że z góry zostało to pisemnie inaczej ustalone.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończenie pierwszego semestru nauki dodatkowego języka germańskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa

Seminarium magisterskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZS.220.5ca756a7bc568.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 11.0</p>
-----------------------------------	--	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>FSZ_K2_W01] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej. [FSZ_K2_W02] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej. [FSZ_K2_W03] Student zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji. [FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych. [FSZ_K2_W06] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa szwedzkiego. [FSZ_K2_W07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim oraz innych wytworów kultury.</p>	<p>FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W02, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05, FSZ_K2_W06, FSZ_K2_W07</p>	<p>zaliczenie</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>[FSZ_K2_U04] Student potrafi przygotować różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku szwedzkim, wykorzystując swoją pogłębioną wiedzę o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego). [FSZ_K2_U05] Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. [FSZ_K2_U07] Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalności (literaturoznawczej, językoznawczej lub translatorskiej) oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. [FSZ_K2_U08] Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności. [FSZ_K2_U09] Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować syntetyzować problemy badawcze, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. [FSZ_K2_U11] Student potrafi wykorzystać wiedzę o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. [FSZ_K2_U12] Student potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury skandynawskiej, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. [FSZ_K2_U13] Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania. [FSZ_K2_U15] Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie.</p>	<p>FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U07, FSZ_K2_U08, FSZ_K2_U09, FSZ_K2_U11, FSZ_K2_U12, FSZ_K2_U13, FSZ_K2_U15</p>	<p>zaliczenie</p>

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K01] Student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania [FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury [FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	90	
zbieranie informacji do zadanej pracy	40	
przeprowadzenie badań literaturowych	40	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	40	
konsultacje	10	
analiza problemu	20	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10	
poznanie terminologii obcojęzycznej	20	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 300	ECTS 11.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
------------	--------------------------	--

1.	[Piotr de Bończa Bukowski] Tematem seminarium będą zagadnienia przekładu międzyjęzykowego i międzykulturowego, postrzegane i analizowane z perspektywy filologa szwedzkiego. Uwaga skupiona będzie przy tym na możliwościach i sposobach tłumaczenia szwedzkich zjawisk językowych i kulturowych na polski język i polskie realia. W ramach seminarium realizowane i ewaluowane będą indywidualne tematy badawcze z zakresu szeroko pojętego przekładoznawstwa tudzież komunikacji międzykulturowej.	W1, U1, K1
2.	[Magdalena Wasilewska-Chmura] Tematyka seminarium obejmuje literaturę szwedzką i jej związki z różnymi zjawiskami kultury oraz procesami społecznymi. Punktem wyjścia jest kulturowa teoria literatury i jej poszczególne kierunki, wybrane pod kątem zainteresowań studentów, m.in. poetyka intertekstualności i intermedialności, problematyka wielokulturowości i globalizacji, estetyka postmodernizmu, dyskurs postkolonialny, etniczny, feministyczny, genderowy i in. Studenci pogłębiają wiedzę teoretyczną i metodologiczną związaną z wybranym tematem pracy magisterskiej, przeprowadzają analizy wg wybranych modeli oraz tworzą tekst pracy, będący prezentacją pracy analitycznej w oparciu o odpowiednie teorie. Weryfikacja zasadności tez i wniosków odbywa się na drodze ich prezentacji na seminarium oraz dyskusji w grupie, a także indywidualnych konsultacji z promotorem i analizie jego uwag do złożonych kolejnych fragmentów pracy.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność za zajęciami (80%). Napisanie jednego rozdziału pracy magisterskiej oraz jego poprawa wg wskazówek promotora.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie 1 semestru seminarium

Moduł z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/przekładoznawstwa II
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu 5cd41055063d3</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	--

<p>Okres Semestr 2</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej. Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej. Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych.	FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W02, FSZ_K2_W05	egzamin pisemny

Umiejętności - Student potrafi:			
U1	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców. Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania.	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U13	egzamin pisemny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do egzaminu	10	
przygotowanie do zajęć	30	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80	ECTS 3.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kluczowe teoretyczne problemy przekładoznawstwa [Piotr de Bończa Bukowski]. Omówione zostaną kluczowe teksty przedstawicieli najważniejszych szkół translatologicznych. Konfrontacja z najistotniejszymi kierunkami przekładoznawstwa stworzyć ma podstawy do dyskusji wokół ważnych problemów translatologii. Ma również przekazać studentom umiejętność analizy translatologicznej tekstów polskich i szwedzkich.</p> <p>Program zajęć:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Roman Jakobson i lingwistyczna teoria przekładu 2. Definicja tłumaczenia Eugene A. Nidy 3. Jak powstaje "styl przekładowy"? (I. Levy) 4. Uwarunkowania przekładu literackiego wg Wernera Kollera 5. Teoria skoposu w badaniach nad przekładem (Ch. Nord) 6. Deskryptywizm w przekładoznawstwie (G. Toury) 7. Hermeneutyczne ujęcie przekładu (H.-G. Gadamer) 8. Przekład jako doświadczenie obcego (A. Berman) 9. Poststrukturalna i postkolonialna teoria przekładu (L. Chamberlain) 10. Przekład a obrazowanie (E. Tabakowska) 	W1, U1

2.	Przegląd współczesnych tendencji literaturoznawstwa na gruncie kulturowej teorii literatury [Magdalena Wasilewska-Chmura]. Omawiane będą następujące zagadnienia: 1. Problemy kulturowej teorii literatury; 2. Feminizm i problematyka badań genderowych; 3. Teoria postkolonialna, dyskursy etniczne i mniejszościowe w literaturze; 4. Intertekstualność i intermedialność jako cecha współczesnych tekstów kultury; 5. Literatura popularna – gatunki i problemy. Problematyka będzie omawiana na podstawie tekstów teoretycznych oraz analitycznych, ilustrujących aplikację odpowiednich metod.	W1, U1
----	---	--------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny	[Piotr de Bończa Bukowski] Obecność na zajęciach (80%), przygotowanie do zajęć (lektura zadanych tekstów), zaliczenie w formie pisemnej. [Magdalena Wasilewska-Chmura] Obecność na zajęciach (80%), przygotowanie do zajęć (lektura zadanych tekstów), zaliczenie w formie pisemnej.



Praktyczna nauka j. szwedzkiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.240.5cd2d12d0eb0f.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Szwedzki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kursu jest wszechstronne rozwijanie kompetencji językowej uczestników, pozwalające na porozumiewanie się w języku szwedzkim na poziomie C2, zarówno w mowie, jak i w piśmie.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego, jego złożoność i historyczną zmienność oraz posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FSZ_K2_W04	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się znajomością języka szwedzkiego na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - potrafi przygotować prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego), stworzyć i przedstawić wystąpienia ustne na wybrany temat, tłumaczyć z języka szwedzkiego i na język szwedzki teksty o charakterze ogólnym i specjalistycznym.	FSZ_K2_U02, FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U06, FSZ_K2_U10	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania oraz do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa.	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K03	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	40	
Przygotowanie prac pisemnych	35	
poznanie terminologii obcojęzycznej	35	
Przygotowanie do sprawdzianów	40	
przygotowanie do zajęć	30	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 240	ECTS 8.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. Rozumienie ze słuchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie wszelkiego rodzaju wypowiedzi ustnych, zarówno w bezpośredniej rozmowie, jak i za pośrednictwem środków masowego przekazu w stopniu zbliżonym do poziomu rodzimych użytkowników języka • rozumienie wypowiedzi formułowanych przez rodzimych użytkowników języka w szybkim tempie • rozumienie filmów i programów telewizyjnych • poszerzanie słownictwa (m.in. idiomatyka sytuacyjna, słownictwo związane z życiem społeczno-politycznym i gospodarczym, rodzina, praca, wykształcenie, instytucje publiczne, turystyka, media i komunikacja, psychologia, medycyna) • zwracanie uwagi na łączliwość wyrazów i kolokacje charakterystyczne dla języka szwedzkiego • odróżnianie języka standardowego od dialektów 	W1, U1, K1
2.	<p>2. Gramatyka. Utrwalanie i poszerzanie wiedzy na temat zagadnień gramatycznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • odmiana rzeczownika - forma określona i nieokreślona w liczbie pojedynczej i mnogiej, forma dopełniacza; • zaimki: osobowe, dzierżawcze, wskazujące, względne, zwrotne, zaimki nieokreślone i pytajne; • odmiana czasownika: bezokolicznik i forma osobowa, koniugacje, czasowniki posiłkowe, czasowniki nieregularne, tryb rozkazujący, czasowniki modalne, imiesłowy, strona bierna; • odmiana przymiotnika z rzeczownikiem; przysłówki; stopniowanie przymiotnika i przysłówka, • spójniki; • szyk zdania w języku szwedzkim, satsadverb, mowa zależna; • liczebniki główne i porządkowe • kategoria species • warunkowość • system czasowy w tekście • konstrukcje składniowe języka potocznego i bardziej oficjalnego <p>Istotnym elementem jest umiejętność poprawnego zastosowania wymienionych kategorii gramatycznych w produkowanych tekstach ustnych i pisemnych.</p>	W1, U1, K1
3.	<p>3. Rozumienie tekstów czytanych:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie różnego typu tekstów, m.in. literackich, publicystycznych i popularnonaukowych, np. instrukcji technicznych, różnych gatunków literackich • dostrzeganie różnic pomiędzy różnymi odmianami stylowymi języka • poprawne głośne odczytanie fragmentów bardziej zaawansowanych tekstów • umiejętność znalezienia w tekście potrzebnej informacji 	W1, U1, K1

4.	<p>4. Rozmowa / interakcja komunikacyjna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • rozumienie i prawidłowa percepcja tekstu wypowiedzianego w naturalnym tempie w różnych sytuacjach • spontaniczna i płynna rozmowa oraz dyskusja z rodzimym użytkownikiem języka • samodzielne włączanie się do dyskusji • argumentowanie i obrona własnych poglądów • wymiana informacji w dialogu • zgodne ze szwedzkimi standardami reagowanie na wypowiedzi interlokutora • umiejętność precyzyjnego wyrażania opinii • umiejętność dostosowania się do rozmówcy, użycie właściwego rejestru stylistycznego • stosowanie idiomatycznych konstrukcji językowych • stosowanie odpowiednich strategii przekazywania informacji w zależności od posiadanej wiedzy 	W1, U1, K1
5.	<p>5. Prezentacja ustna:</p> <ul style="list-style-type: none"> • przejrzysta i szczegółowa prezentacja informacji na różnorodne tematy, w formie wypowiedzi o rozbudowanej strukturze, na podstawie tekstów szwedzkich i obcojęzycznych • szczegółowe referowanie własnych poglądów, argumentowanie za i przeciw, prezentowanie wniosków • zwracanie uwagi na strukturę wypowiedzi, ułatwiająca jej odbiór • utrwalanie prawidłowych nawyków wymowy szwedzkiej: staranne wymawianie poszczególnych głosek, akcent wyrazowy i zdaniowy oraz stosowanie redukcji w sposób zbliżony do poziomu rodzimych użytkowników języka 	W1, U1, K1
6.	<p>6. Produkcja tekstu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • umiejętność sporządzenia przejrzystych, spójnych, poprawnie gramatycznych, adekwatnych stylistycznie tekstów na różne tematy • zwracanie uwagi na strukturę tekstu, ułatwiająca jego odbiór • umiejętność wykorzystywania idiomatycznych konstrukcji charakterystycznych dla określonych typów tekstów • umiejętność sporządzania streszczeń, sprawozdań i referatów na podstawie tekstów w języku polskim • umiejętność zastosowania opanowanych struktur leksykalnych i gramatycznych w tłumaczeniu tekstów na język szwedzki • znajomość stosowanych we wszystkich gatunkach wskaźników kohezji tekstu (spójniki, zaimki, odpowiednie frazy łączące partie tekstu) oraz wskaźników koherencji tekstu (leitmotyw, słowa-klucze, tematyczne powiązanie partii tekstu, wstęp/zakończenie, podział na akapity) 	W1, U1, K1
7.	<p>7. Wiedza o kulturze Szwecji: pogłębianie wiedzy dotyczącej realiów, kultury i obyczajowości szwedzkiej.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie	Zajęcia z praktycznej nauki języka realizowane są przez różnych wykładowców w ramach bloków jedno- lub dwusemestralnych. Aby uzyskać zaliczenie semestralne kursu należy spełnić warunki zaliczenia u każdego z wykładowców. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach - dopuszczalne są dwie nieobecności w ciągu semestru w ramach jednego bloku zajęć - oraz terminowa realizacja prac domowych i zaliczenie wszystkich sprawdzianów cząstkowych w semestrze. W zakres prac domowych wchodzi m.in. pisanie wypracowań na zadane przez wykładowcę tematy i w określonych przez niego formach, o objętości ok. 500 słów w semestrze u każdego wykładowcy. W przypadku większej ilości nieobecności (również usprawiedliwionych) prowadzący może ustalić dodatkowe warunki zaliczenia materiału. Do zaliczenia semestru zimowego wymagane jest zaliczenie wszystkich sprawdzianów/kolokwiiów, prac pisemnych i innych zadań u każdego z wykładowców. W razie wyjazdu studenta na stypendium jest on zobowiązany skontaktować się ze wszystkimi wykładowcami na początku semestru w celu ustalenia trybu zaliczenia kursu.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zdany egzamin z przedmiotu Praktyczna nauka języka szwedzkiego po I roku studiów II stopnia.



Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZS.240.5cd2d12d6edf9.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 4.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student posiada wiedzę społeczną i kompetencje językowe z zakresu dodatkowego języka germańskiego na poziomie średnio zaawansowanym.	FSZ_K2_W04, FSZ_K2_W09	zaliczenie na ocenę
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada praktyczne umiejętności z zakresu fonetyki, gramatyki i słownictwa dodatkowego języka germańskiego na poziomie średnio zaawansowanym.	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U03	zaliczenie na ocenę

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie do zajęć	10	
rozwiązywanie zadań problemowych	5	
poznanie terminologii obcojęzycznej	10	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 115	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Język duński (Nelli Trushina): Dania: klimat, geografia; Kopenhaga; transport w Danii; rodzina i relacje w rodzinie</p> <p>Czasowniki w czasie przeszłym, teraźniejszym i przyszłym, rzeczowniki w liczbie pojedynczej i mnogiej, przysłówki, zaimki, przyimki, przymiotniki i ich odmiana, specjalistyczne słownictwo. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z językiem szwedzkim.</p>	W1, U1
2.	<p>Język niderlandzki (Bart Jacobs): Student rozwija wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne języka niderlandzkiego na poziomie B1-B2. Tematy: rodzina, życie codzienne, hobby, zdrowie, wiadomości, etc. Tematy językowe: czasowniki, czas przeszły, zaimki, specjalistyczne słownictwo, złożona kolejność słów, etc. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z innymi językami germańskimi.</p>	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	<p>Język duński (Nelli Trushina): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach, aktywny w nich udział i uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań domowych</p> <p>Język niderlandzki (Bart Jacobs): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 3 nieobecności), aktywny w nich udział, uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych i sprawdzianów. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań - zadania domowe</p> <p>Cotygodniowe sprawdziany ustne lub pisemne; testy pisemne zapowiedziane; przy czym testy pisemne mają wagę 3:1 w porównaniu do cotygodniowych sprawdzianów i zadań domowych. Testy zapowiedziane mogą być powtórzone w razie potrzeby, sprawdziany i zadania domowe na ogół nie. 3 nieobecności na sprawdzianach mogą być usprawiedliwione, każdy następny niepisany sprawdzian to ocena niedostateczna. Za pisemne zadania domowe wręczone po ustalonym terminie student otrzyma obniżoną ocenę. Aktywny udział studenta w zajęciach ma pozytywne wpływ wyrównujący na ocenę zaliczeniową. Aby otrzymać zaliczenie, student może mieć maksymalnie 3 nieobecności, chyba że z góry zostało to pisemnie inaczej ustalone.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończenie pierwszych dwóch semestrów nauki dodatkowego języka germańskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Seminarium magisterskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.240.5ca756a7bc568.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 3</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 10.0</p>
-----------------------------------	--	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>FSZ_K2_W01] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej. [FSZ_K2_W02] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej. [FSZ_K2_W03] Student zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji. [FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych. [FSZ_K2_W06] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa szwedzkiego. [FSZ_K2_W07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim oraz innych wytworów kultury.</p>	<p>FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W02, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05, FSZ_K2_W06, FSZ_K2_W07</p>	<p>zaliczenie</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>[FSZ_K2_U04] Student potrafi przygotować różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku szwedzkim, wykorzystując swoją pogłębioną wiedzę o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego). [FSZ_K2_U05] Student potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. [FSZ_K2_U07] Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalności (literaturoznawczej, językoznawczej lub translatorskiej) oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. [FSZ_K2_U08] Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności. [FSZ_K2_U09] Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować syntetyzować problemy badawcze, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. [FSZ_K2_U11] Student potrafi wykorzystać wiedzę o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. [FSZ_K2_U12] Student potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury skandynawskiej, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczeń, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. [FSZ_K2_U13] Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania. [FSZ_K2_U15] Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie.</p>	<p>FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U07, FSZ_K2_U08, FSZ_K2_U09, FSZ_K2_U11, FSZ_K2_U12, FSZ_K2_U13, FSZ_K2_U15</p>	<p>zaliczenie</p>

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K01] Student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania [FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury [FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	100	
przeprowadzenie badań empirycznych	60	
analiza i przygotowanie danych	40	
przeprowadzenie badań literaturowych	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 295	ECTS 10.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	[Piotr de Bończa Bukowski] Tematem seminarium będą zagadnienia przekładu międzyjęzykowego i międzykulturowego, postrzegane i analizowane z perspektywy filologa szwedzkiego. Uwaga skupiona będzie przy tym na możliwościach i sposobach tłumaczenia szwedzkich zjawisk językowych i kulturowych na polski język i polskie realia. W ramach seminarium realizowane i ewaluowane będą indywidualne tematy badawcze z zakresu szeroko pojętego przekładoznawstwa tudzież komunikacji międzykulturowej.	W1, U1, K1

2.	<p>[Magdalena Wasilewska-Chmura]</p> <p>Tematyka seminarium obejmuje literaturę szwedzką i jej związki z różnymi zjawiskami kultury oraz procesami społecznymi. Punktem wyjścia jest kulturowa teoria literatury i jej poszczególne kierunki, wybrane pod kątem zainteresowań studentów, m.in. poetyka intertekstualności i intermedialności, problematyka wielokulturowości i globalizacji, estetyka postmodernizmu, dyskurs postkolonialny, etniczny, feministyczny, genderowy i in. Studenci pogłębiają wiedzę teoretyczną i metodologiczną związaną z wybranym tematem pracy magisterskiej, przeprowadzają analizy wg wybranych modeli oraz tworzą tekst pracy, będący prezentacją pracy analitycznej w oparciu o odpowiednie teorie. Weryfikacja zasadności tez i wniosków odbywa się na drodze ich prezentacji na seminarium oraz dyskusji w grupie, a także indywidualnych konsultacji z promotorem i analizie jego uwag do złożonych kolejnych fragmentów pracy.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność za zajęciami (80%). Przygotowanie kolejnych rozdziałów pracy magisterskiej i ich poprawa wg wskazówek promotora.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie 2 semestru seminarium.



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Praktyczna nauka j. szwedzkiego (C2)
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.280.5cd2d12f79cca.19
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Szwedzki
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Językoznawstwo
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	Liczba punktów ECTS 10.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Podstawowym celem zajęć jest wszechstronne doskonalenie kompetencji językowych nabytych w toku wcześniejszego kształcenia; rozwijanie sprawności językowych, pozwalających na płynne porozumiewanie się w języku szwedzkim zarówno w mowie, jak i w piśmie na poziomie C2.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	w pogłębionym zakresie kompleksową naturę języka szwedzkiego, jego złożoność i historyczną zmienność oraz posiada wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FSZ_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	student wykazuje się znajomością języka szwedzkiego na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego - potrafi przygotować prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym (w tym tekst naukowy), stworzyć i przedstawić wystąpienia ustne na wybrany temat, tłumaczyć z języka szwedzkiego i na język szwedzki teksty o charakterze ogólnym i specjalistycznym. Ponadto potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	FSZ_K2_U02, FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U06, FSZ_K2_U10	egzamin pisemny, egzamin ustny
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania oraz do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, a także do aktywnego uczestnictwa we współpracy i kontaktach polsko-szwedzkich.	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K03	egzamin pisemny, egzamin ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	40	
Przygotowanie prac pisemnych	35	
poznanie terminologii obcojęzycznej	35	
Przygotowanie do sprawdzianów	40	
przygotowanie do zajęć	40	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 250	ECTS 10.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60	ECTS 2.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>Wszelchstronne doskonalenie kompetencji językowych nabytych w toku wcześniejszego kształcenia; rozwijanie sprawności językowych, pozwalających na płynne porozumiewanie się w języku szwedzkim zarówno w mowie, jak i w piśmie na poziomie C2.</p> <p>W szczególności:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kształtowanie umiejętności komunikowania się przy zachowaniu prawidłowej wymowy, poprawności gramatycznej oraz idiomatyczności leksykalnej - usprawnienie umiejętności wypowiadania się na zaawansowane tematy z wybranych, omawianych na zajęciach obszarów tematycznych - usprawnienie umiejętności tłumaczenia pisemnego i ustnego (ustne i pisemne streszczenia polskich artykułów prasowych w j. szwedzkim) - poszerzanie wiedzy dotyczącej realiów szwedzkich - poszerzanie słownictwa z wybranych dziedzin na poziomie zaawansowanym - utrwalanie i poszerzanie wiedzy na temat wybranych zagadnień gramatycznych (zastosowanie praktyczne w tłumaczeniach i testach z lukami) - rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu (odtwarzanie treści, uzupełnianie wybranych momentów w zadaniach z lukami) - ćwiczenie wybranych gatunków pisemnych. 	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	<p>Zajęcia z praktycznej nauki języka realizowane są przez różnych wykładowców w ramach bloków jedno- lub dwusemestralnych. Aby uzyskać zaliczenie semestralne kursu należy spełnić warunki zaliczenia u każdego z wykładowców. Warunkiem uzyskania zaliczenia jest obecność na zajęciach - dopuszczalne są dwie nieobecności w ciągu semestru w ramach jednego bloku zajęć - oraz terminowa realizacja prac domowych i zaliczenie wszystkich sprawdzianów cząstkowych w semestrze. W zakres prac domowych wchodzi m.in. pisanie wypracowań na zadane przez wykładowcę tematy i w określonych przez niego formach, o objętości do ok. 400 słów w semestrze u każdego wykładowcy. W przypadku większej ilości nieobecności (również usprawiedliwionych) prowadzący może ustalić dodatkowe warunki zaliczenia materiału. Do zaliczenia semestru letniego wymagane jest zaliczenie wszystkich sprawdzianów/kolokwium, prac pisemnych i innych zadań u każdego z wykładowców. W razie wyjazdu studenta na stypendium lub powtarzania roku jest on zobowiązany skontaktować się ze wszystkimi wykładowcami na początku semestru w celu ustalenia trybu zaliczenia kursu. Zdobycie zaliczenia u każdego prowadzącego jest warunkiem dopuszczenia do egzaminu. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest także zaliczenie (90%) testu gramatycznego dotyczącego wszystkich omawianych na I i II stopniu studiów zagadnień gramatycznych. Test zostanie przeprowadzony pod koniec semestru letniego w wyznaczonym terminie. Egzamin końcowy obejmuje następujące części: 1. słuchowisko 2. tłumaczenie lub test z lukami 3. wypracowanie 4. egzamin ustny. Formuła egzaminu ustnego: streszczenie w języku szwedzkim artykułu prasowego w języku polskim. Niezaliczenie jednej części egzaminu skutkuje koniecznością zdawania egzaminu poprawkowego.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczony trzeci semestr zajęć Praktyczna nauka języka szwedzkiego (semestr zimowy).



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Ochrona własności intelektualnej

Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

Kierunek studiów filologia szwedzka	Cykl kształcenia 2019/20
Ścieżka -	Kod przedmiotu 5cd41053cc5ee
Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny	Języki wykładowe Polski
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Dyscypliny Nauki prawne
Forma studiów studia stacjonarne	Klasyfikacja ISCED 0421Prawo
Profil studiów ogólnoakademicki	
Obligatoryjność obowiązkowy	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 1.0
	Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne)	FSZ_K2_W08	zaliczenie
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FSZ_K2_U13, FSZ_K2_U15	zaliczenie
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej	FSZ_K2_K03, FSZ_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 29	ECTS 1.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6	ECTS 0.2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność

Praktyczna nauka dodatkowego języka germańskiego
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność obowiązkowy</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZS.280.5cd2d12d6edf9.19</p> <p>Języki wykładowe Polski</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0231Nauka języków</p>
---	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90</p>	<p>Liczba punktów ECTS 4.0</p>
-----------------------------------	--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			
W1	Student posiada wiedzę społeczną i kompetencje językowe z zakresu dodatkowego języka germańskiego na poziomie zaawansowanym.	FSZ_K2_W04, FSZ_K2_W09	egzamin pisemny / ustny
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	Student posiada praktyczne umiejętności z zakresu fonetyki, gramatyki i słownictwa dodatkowego języka germańskiego na poziomie średnio zaawansowanym.	FSZ_K2_U01, FSZ_K2_U03	egzamin pisemny / ustny

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
zbieranie informacji do zadanej pracy	5	
Przygotowanie prac pisemnych	5	
wykonanie ćwiczeń	5	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
uczestnictwo w egzaminie	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 115	ECTS 4.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90	ECTS 3.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Język duński (Nelli Trushina): studia, system edukacyjny w Danii; praca, obowiązki, bezrobocie; plany na przyszłość; miejsce zamieszkania</p> <p>Czasowniki w czasie przeszłym, teraźniejszym i przyszłym, czasowniki pomocnicze, rzeczowniki w liczbie pojedynczej i mnogiej, przysłówki, zaimki, przyimki, przymiotniki i ich odmiana, konstrukcje gramatyczne z det i der, składnia, zasady interpunkcji, specjalistyczne słownictwo. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z językiem szwedzkim.</p>	W1, U1
2.	<p>Język niderlandzki (Bart Jacobs): Student rozwija wiedzę, umiejętności i kompetencje społeczne języka niderlandzkiego na poziomie B2-C1. Tematy: rodzina, życie codzienne, hobby, zdrowie, wiadomości, etc. Tematy językowe: czasowniki, czas przeszły, zaimki, specjalistyczne słownictwo, złożona kolejność słów, etc. Wiele uwagi poświęcamy kontrastowi z innymi językami germańskimi.</p>	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	<p>Język duński (Nelli Trushina): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach, aktywny w nich udział i uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań domowych</p> <p>Język niemiecki (Bart Jacobs): Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne są 3 nieobecności), aktywny w nich udział, uzyskanie pozytywnych ocen z testów pisemnych i sprawdzianów. Ocenie podlega: - obecność i aktywny udział w zajęciach - wykonywanie zadań - zadania domowe</p> <p>Cotygodniowe sprawdziany ustne lub pisemne; testy pisemne zapowiedziane; przy czym testy pisemne mają wagę 3:1 w porównaniu do cotygodniowych sprawdzianów i zadań domowych. Testy zapowiedziane mogą być powtórzone w razie potrzeby, sprawdziany i zadania domowe na ogół nie. 3 nieobecności na sprawdzianach mogą być usprawiedliwione, każdy następny niepisany sprawdzian to ocena niedostateczna. Za pisemne zadania domowe wręczone po ustalonym terminie student otrzyma obniżoną ocenę. Aktywny udział studenta w zajęciach ma pozytywny wpływ wyrównujący na ocenę zaliczeniową. Aby otrzymać zaliczenie, student może mieć maksymalnie 3 nieobecności, chyba że z góry zostało to pisemnie inaczej ustalone.</p>

Wymagania wstępne i dodatkowe

Ukończenie pierwszych trzech semestrów nauki dodatkowego języka germańskiego. Obecność na zajęciach jest obowiązkowa.

Seminarium magisterskie
Karta opisu przedmiotu

Informacje podstawowe

<p>Kierunek studiów filologia szwedzka</p> <p>Ścieżka -</p> <p>Jednostka organizacyjna Wydział Filologiczny</p> <p>Poziom kształcenia drugiego stopnia</p> <p>Forma studiów studia stacjonarne</p> <p>Profil studiów ogólnoakademicki</p> <p>Obligatoryjność fakultatywny</p>	<p>Cykl kształcenia 2019/20</p> <p>Kod przedmiotu UJ.WFFSZ00S.280.5ca756a7bc568.19</p> <p>Języki wykładowe Szwedzki</p> <p>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak</p> <p>Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo</p> <p>Klasyfikacja ISCED 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p>Okres Semestr 4</p>	<p>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie</p> <p>Sposób realizacji i godziny zajęć seminarium: 30</p>	<p>Liczba punktów ECTS 12.0</p>
-----------------------------------	--	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	<p>FSZ_K2_W01] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu aparat pojęciowo-terminologiczny stosowany w wybranych obszarach badawczych filologii szwedzkiej. [FSZ_K2_W02] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu specyfikę przedmiotową i metodologiczną filologii szwedzkiej jako nauki humanistycznej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej. [FSZ_K2_W03] Student zna i rozumie terminologię, teorie i metodologię w zakresie nauk filologicznych, a w szczególności wiedzy o języku, literaturze i kulturze Szwecji. [FSZ_K2_W05] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu powiązania filologii szwedzkiej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk humanistycznych. [FSZ_K2_W06] Student zna i rozumie w pogłębionym zakresie współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa szwedzkiego. [FSZ_K2_W07] Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu wybrane metody analiz, interpretacji, wartościowania i problematyzowania tekstów w języku szwedzkim oraz innych wytworów kultury.</p>	<p>FSZ_K2_W01, FSZ_K2_W02, FSZ_K2_W03, FSZ_K2_W05, FSZ_K2_W06, FSZ_K2_W07</p>	<p>zaliczenie</p>
Umiejętności - Student potrafi:			
U1	<p>[FSZ_K2_U04] Student potrafi przygotować różne prace pisemne o charakterze ogólnym i specjalistycznym w języku szwedzkim, wykorzystując swoją pogłębioną wiedzę o języku, literaturze, kulturze i realiach Szwecji (w tym również prace mające znamiona tekstu naukowego). [FSZ_K2_U05] Absolwent potrafi samodzielnie przygotować i przedstawić różnego rodzaju wystąpienia ustne w języku szwedzkim na wybrany temat z wykorzystaniem literatury przedmiotu. [FSZ_K2_U07] Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje, wykorzystując różne źródła oraz swoją gruntowną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalności (literaturoznawczej, językoznawczej lub translatorskiej) oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. [FSZ_K2_U08] Student potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie specjalności. [FSZ_K2_U09] Student potrafi w sposób krytyczny formułować, analizować syntetyzować problemy badawcze, dobrać adekwatne metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie tych problemów i dokonać prezentacji opracowanych zagadnień przy wykorzystaniu różnych form i metod. [FSZ_K2_U11] Student potrafi wykorzystać wiedzę o języku w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. [FSZ_K2_U12] Student potrafi rozpoznać i przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury skandynawskiej, z zastosowaniem zróżnicowanych metod w celu określenia ich znaczenia, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i oddziaływania społecznego. [FSZ_K2_U13] Student potrafi argumentować merytorycznie z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, a także formułować samodzielne wnioski i tworzyć syntetyczne podsumowania. [FSZ_K2_U15] Student potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie.</p>	<p>FSZ_K2_U04, FSZ_K2_U05, FSZ_K2_U07, FSZ_K2_U08, FSZ_K2_U09, FSZ_K2_U11, FSZ_K2_U12, FSZ_K2_U13, FSZ_K2_U15</p>	<p>zaliczenie</p>

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:			
K1	[FSZ_K2_K01] Student jest gotów do odpowiedniego określania priorytetów służących realizacji określonego przez siebie lub innych zadania [FSZ_K2_K02] Student jest gotów do prawidłowego identyfikowania i rozstrzygnięcia dylematów związanych z wykonywaniem zawodu filologa, tłumacza, wydawcy, organizatora kultury [FSZ_K2_K04] Student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i zasięgnięcia opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	FSZ_K2_K01, FSZ_K2_K02, FSZ_K2_K04	zaliczenie

Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	240	
poprawa projektu	30	
przeprowadzenie badań literaturowych	25	
konsultacje	5	
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 330	ECTS 12.0
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30	ECTS 1.0

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	[Piotr de Bończa Bukowski] Tematem seminarium będą zagadnienia przekładu międzyjęzykowego i międzykulturowego, postrzegane i analizowane z perspektywy filologa szwedzkiego. Uwaga skupiona będzie przy tym na możliwościach i sposobach tłumaczenia szwedzkich zjawisk językowych i kulturowych na polski język i polskie realia. W ramach seminarium realizowane i ewaluowane będą indywidualne tematy badawcze z zakresu szeroko pojętego przekładoznawstwa tudzież komunikacji międzykulturowej.	W1, U1, K1

2.	<p>[Magdalena Wasilewska-Chmura]</p> <p>Tematyka seminarium obejmuje literaturę szwedzką i jej związki z różnymi zjawiskami kultury oraz procesami społecznymi. Punktem wyjścia jest kulturowa teoria literatury i jej poszczególne kierunki, wybrane pod kątem zainteresowań studentów, m.in. poetyka intertekstualności i intermedialności, problematyka wielokulturowości i globalizacji, estetyka postmodernizmu, dyskurs postkolonialny, etniczny, feministyczny, genderowy i in. Studenci pogłębiają wiedzę teoretyczną i metodologiczną związaną z wybranym tematem pracy magisterskiej, przeprowadzają analizy wg wybranych modeli oraz tworzą tekst pracy, będący prezentacją pracy analitycznej w oparciu o odpowiednie teorie. Weryfikacja zasadności tez i wniosków odbywa się na drodze ich prezentacji na seminarium oraz dyskusji w grupie, a także indywidualnych konsultacji z promotorem i analizie jego uwag do złożonych kolejnych fragmentów pracy.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność na zajęciach i konsultacjach indywidualnych. Przedłożenie całości pracy magisterskiej poprawionej zgodnie z uwagami promotora.

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie 3 semestru seminarium.